

Uputstvo za upotrebu

ROWENTA paročistač RY7731WH

ROWENTA



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/rowenta-parocistac-ry7731wh-akcija-cena/>

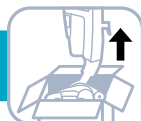
FR Guide de l'utilisateur
IT Manuale d'uso
EN User's guide
DE Bedienungsanleitung
NL Gebruiksaanwijzing
ES Guía del usuario
PT Manual do utilizador
CS Navod k použití
SK Používateľská príručka
HU Használati útmutató
BG Инструкции за употреба
RO Ghidul utilizatorului

SL Navodila za uporabnika
BS Upute za upotrebu
SR Uputstvo za upotrebu
UK Інструкція з експлуатації
TR Kullanım kılavuzu
PL Instrukcja obsługi
LT Naudotojo vadovas
LV Lietošanas pamācība
HR Upute za uporabu
RU Руководство пользователя
EL Οδηγός χρήσης
ET Kasutusjuhend

2220003287/03



1.



2.



3.



4.

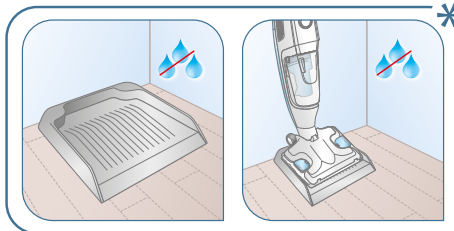
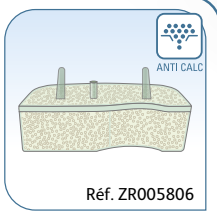
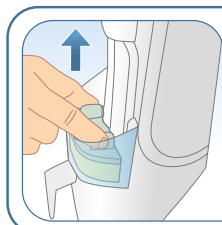
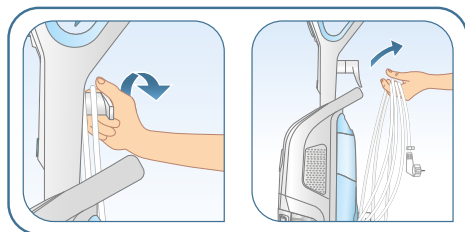


5.

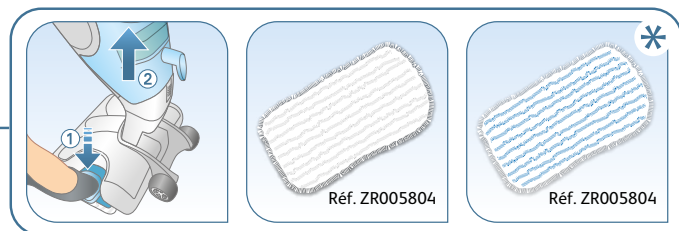
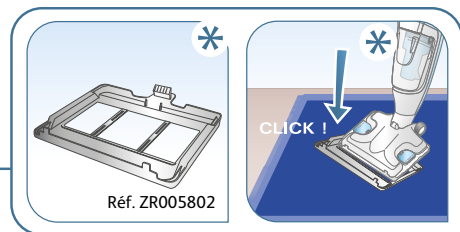
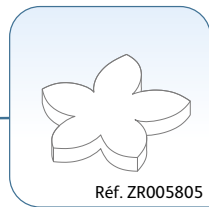
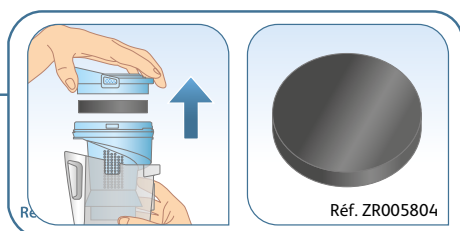
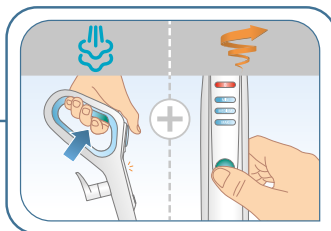
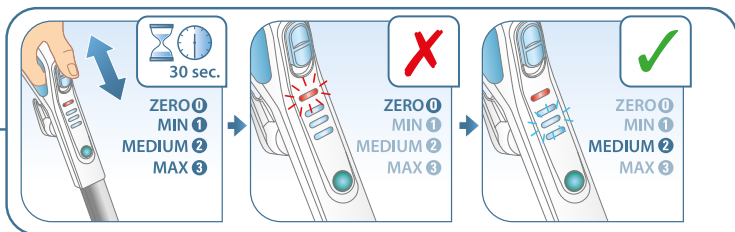


CLEAN & STEAM REVOLUTION

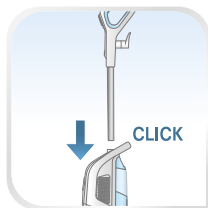
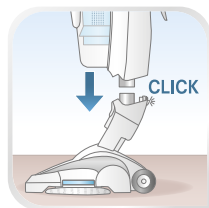
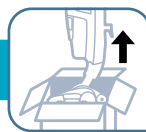
ALL FLOORS



* **FR** Selon modèle / **IT** Secondo i modelli / **EN** Depending on model / **DE** je nach Modell / **NL** afhankelijk van het model / **ES** según el modelo / **PT** consoante o modelo / **CS** podle modelu / **SK** podľa modelu / **HU** modelltől függően / **BG** В зависимост от модела / **RO** în funcție de model / **SL** glede na model / **BS** ovisno o modelu / **SR** U zavisnosti od modela / **UK** залежно від моделі / **TR** Modele göre / **PL** W zależności od typu / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **HR** Ovisno o modelu / **RU** В зависимости от модели / **EL** ανάλογα με το μοντέλο / **ET** Sõltuvalt mudelist



1a.



FR Branchez la tête sur le corps de l'appareil. Fixez la tête sur le corps de l'appareil.
Assemblez le manche au corps du produit.

IT Installare la spazzola sul corpo dell'apparecchio. Collegare la spazzola al corpo dell'apparecchio. Installare il manico sul corpo dell'apparecchio.

EN Plug the head on the appliance body. Attach the head to the unit's body. Fasten the handle to the unit's body.

DE Stecken Sie den Fußteil auf die Haupteinheit des Gerätes. Befestigen Sie den Kopf auf der Haupteinheit des Geräts. Stecken Sie den Griff in die Haupteinheit des Geräts.

NL Klik de kop vast op de romp van het apparaat. Maak de kop vast op de romp van het apparaat. Breng de steel aan op de romp van het product.

ES Enchufe el cabezal en la estructura del aspirador. Fije el cabezal en el cuerpo del aparato. Acople el mango en el cuerpo del aparato.

PT Ligue a escova no corpo do aparelho. Fixe a cabeça na estrutura do aparelho. Monte a manga na estrutura do produto.

CS Zapojte hlavu do těla přístroje. Připojte hlavu k tělesu zařízení. Namontujte rukojeť na těleso výrobku.

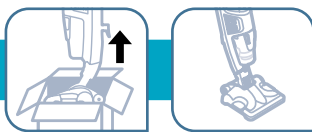
SK Zapojte hlavu do tela prístroja. Pripevnite hlavu na teleso spotrebiča. Namontujte rukoväť na teleso výrobku.

HU Csatlakoztassa a fejet a készüléktesthez. Rögzítse a fejet a készüléktestre. Erősítse a nyelet a termék testéhez.

BG Включете главата върху тялото на уреда. Закрепете главата върху корпуса на уреда. Сглобете ръкохватката към корпуса на продукта.

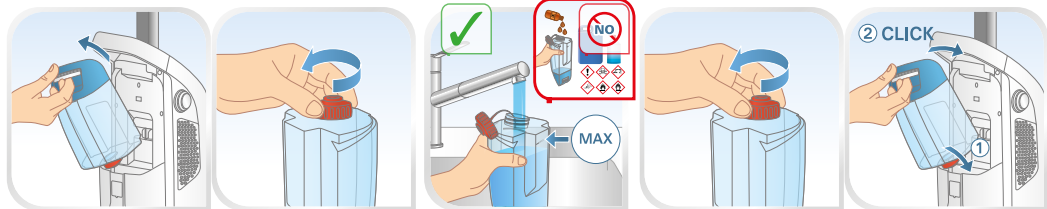
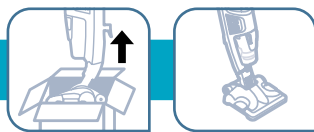
RO Conectați capul de aspirare la corpul aparatului. Fixați capul pe corpul aparatului. Asamblați mânerul pe corpul produsului.

1a.



- SL** Glavo priključite na ohišje naprave. Glavo pritrdite na ohišje enote. Na ohišje enote pritrdite ročaj.
- BS** Spojite glavu na tijelo aparata i pričvrstite je. Pričvrstite dršku na tijelo aparata.
- SR** Prikačite glavu na telo aparata. Postavite glavu na telo jedinice. Pričvrstite ručku na telo jedinice.
- UK** Під'єднайте насадку для прибирання до корпусу приладу. Зафіксуйте насадку на корпусі приладу. Закріпіть ручку на корпусі приладу.
- TR** Kafayı cihazın gövdesine takın. Kafayı gövde üzerine yerleştirin ve kolu ürünün gövdesi ile birleştirin.
- PL** Podłączyć głowicę do korpusu urządzenia. Przymocować głowicę do korpusu urządzenia. Przymocować trzonek do korpusu produktu
- LT** Prijunkite galvutę prie prietaiso korpuso. Pritvirtinkite galvutę prie prietaiso korpuso. Pritvirtinkite rankeną prie prietaiso korpuso.
- LV** Savienojiet uzgali ar ierīces korpusu. Pievienojiet uzgali ierīces korpusam. Pievienojiet rokturi pie ierīces korpusa.
- HR** Spojite glavu na tijelo uređaja. Učvrstite glavu na tijelo uređaja. Spojite ručku na tijelo proizvoda.
- RU** Соедините насадку с корпусом устройства. Закрепите насадку на устройстве. Соедините ручку с корпусом устройства.
- EL** Συνδέστε την κεφαλή στο σώμα της συσκευής. Ασφαλίστε την κεφαλή στο σώμα της συσκευής. Συναρμολογήστε τη χειρολαβή στο σώμα του προϊόντος.
- ET** Ühendage seadme otsak selle kerega. Kinnitage otsak seadme kere külge. Kinnitage käepide toote kere külge.

1a.



FR Remplissez le réservoir d'eau: détachez-le en soulevant la poignée. Dévissez le bouchon et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet. **Attention: ne pas ajouter de produits chimiques, détergents ou parfums.** Revissez le bouchon et replacez le réservoir d'eau sur l'appareil.

IT Riempire il serbatoio dell'acqua: rimuoverlo sollevando l'impugnatura. Svitare il tappo e riempire il serbatoio con acqua di rubinetto. **Attenzione! Non aggiungere prodotti chimici, detersivi o profumi.** Riavvitare il tappo e riposizionare il serbatoio dell'acqua sull'apparecchio.

EN Fill the water tank: detach it by lifting the handle. Unscrew the cap and fill the tank with tap water. **Caution: do not add any chemicals, detergents or scents.** Screw the cap back on and put the water tank back on the appliance.

DE Füllen Sie den Wasserbehälter: heben Sie den Behälter am Griff heraus. Schrauben Sie den Stöpsel ab und füllen Sie den Behälter mit Leitungswasser. **Achtung: keine Chemikalien, Reinigungsmittel oder Duftstoffe hinzufügen.** Schrauben Sie den Deckel wieder auf und setzen Sie den Wasserbehälter wieder auf das Gerät.

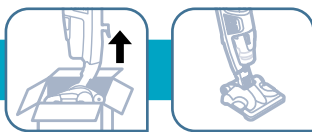
NL Vul het waterreservoir: maak het reservoir los door de hendel omhoog te brengen. Draai de dop los en vul het waterreservoir met leidingwater. **Opgelet: voeg geen chemische producten, schoonmaakmiddel of parfum toe.** Draai de dop opnieuw vast en breng het waterreservoir opnieuw in het apparaat aan.

ES Llène el depósito de agua; para ello, sáquelo levantándolo del asa. Desenrosque el tapón y llene el depósito con agua del grifo. **Atención: no añada productos químicos, detergentes ni aromas.** Vuelve a enroscar la tapa y coloca el depósito de agua de nuevo en el aparato.

PT Encha o reservatório de água: liberte-o, levantando a pega. Desenrosque a tampa e encha o reservatório com água da torneira. **Atenção: Não adicione produtos químicos, detergentes ou perfumes.** Enrosque a tampa novamente e coloque o reservatório de água no aparelho.

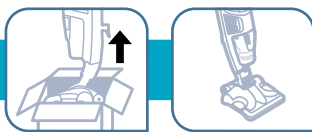
CS Naplňte nádržku na vodu: odpojte ji zvednutím rukojeti. Odšroubujte uzávěr a naplňte nádrž vodou z vodovodu. **Upozornění: Nepřidávejte chemikálie, detergenty ani parfémů.** Uzávěr zašroubujte zpět a umístěte nádržku na vodu zpátky na spotřebič.

1a.



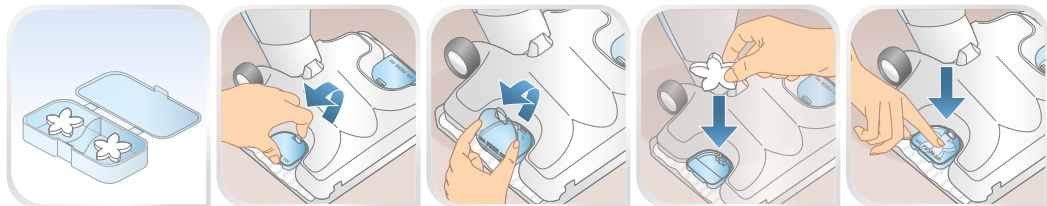
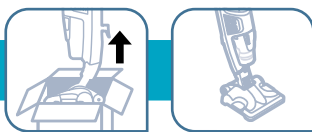
- SK** Naplňte nádržku na vodu: odpojte ju zdvihnutím rukoväte. Odskrutkujte uzáver a naplňte nádržku vodou z vodovodu. **Pozor: Nepriđavajte chemikálie, čistiacie prostriedky ani parfumy.** Zaskrutkujte uzáver naspäť a umiestnite nádrž na vodu späť do prístroja.
- HU** Töltse fel a víztartályt: a fogantyút felemelve vegye ki a tartályt. Csavarja ki a kupakot és töltse fel a tartályt csapvízzel. **Figyelem: ne adjon hozzá vegyszert, mosószereket vagy illatszereket.** Csavarja rá a kupakot, és helyezze vissza a víztartályt a készülékre.
- BG** Напълнете резервоара за вода: отделете го, като повдигнете дръжката. Развийте капачката и напълнете резервоара с вода от крана. **Внимание: не добавяйте химически продукти, почистващи препарати или парфюми.** Завийте капачката обратно и поставете резервоара за вода обратно на уреда.
- RO** Umpleți rezervorul cu apă: detașați-l ridicând mânerul. Deșurubați dopul și umpleți rezervorul cu apă de la robinet. **Atenție: nu adăugați produse chimice, detergenți sau parfumuri.** Înșurubați capacul la loc și apoi puneți rezervorul de apă înapoi pe aparat.
- SL** Napolnite rezervoar za vodo: odstranite ga tako, da dvignete ročaj. Odvijte pokrovček in rezervoar napolnite z vodo iz pipe. **Pozor: v vodo ne dodajajte kemikalij, sredstev za čiščenje ali dišav.** Privijte pokrovček in vodni rezervoar namestite nazaj na napravo.
- BS** Napunite spremnik za vodu: skinite ga podizanjem drške. Odvrnite čep i napunite spremnik vodom iz slavine. **Opres! Nemojte dodavati hemijska sredstva za čišćenje, deterđente ili mirise.** Zavrните poklopac na mjesto i stavite spremnik za vodu natrag na aparat.
- SR** Napunite rezervoar za vodu: skinite ga podizanjem ručke. Odvrnite čep i napunite rezervoar vodom iz slavine. **Opres! Nemojte da stavljate hemijska sredstva za čišćenje, deterđente ili mirise.** Zavrните čep i vratite rezervoar vode na aparat.
- UK** Наповніть резервуар для води. Для цього зніміть його, піднявши ручку. Викрутіть пробку і наповніть резервуар проточною водою. **Увага! Не додавайте у воду хімічні речовини, мийні засоби, парфумерію.** Закрутіть пробку і встановіть резервуар для води в прилад.
- TR** Su haznesini doldurun: Hazneyi kolunu kaldırarak yerinden ayırın. Kapağı gevşeterek, açın ve hazneyi musluk suyu ile doldurun. **Dikkat: Kimyasal, deterjan veya parfüm kullanmayın.** Kapağı tekrar takın ve su haznesini cihazın üzerine geri koyun.
- PL** Napełnić pojemnik wodą: odcepić go podnosząc uchwyt. Odkręcić korek i napełnić zbiornik wodą z kranu. **Uwaga: nie dodawać produktów chemicznych, detergentów ani perfum.** Zakręć zawór i załóż pojemnik na wodę z powrotem na urządzenie.
- LT** Pripilkite rezervuarą vandens: atkabinkite jį pakeldami rankeną. Atsukite kamštį ir pripilkite rezervuarą vandentiekio vandens. **Dėmesio, nepilkite cheminių medžiagų, valiklių ar kvapų.** Vėl užsukite dangtelį ir uždėkite vandens bakelį ant prietaiso.

1a.



- LV** Piepildiet ūdens tvertni: noņemiet to, paceļot rokturi. Atskrūvējiet vāciņu un piepildiet tvertni ar krāna ūdeni. **Uzmanību: nepievienojiet ķīmiskas vielas, mazgāšanas līdzekļus vai smaržas.** Pieskrūvējiet vāku un novietojiet ūdens tvertni uz ierīces.
- HR** Napunite spremnik vode: odvojite ga tako da podignete ručicu. Odvrnite čep i napunite spremnik vodom iz slavine. **Pozor: ne dodavajte kemijske proizvode, deterđente ili mirise.** Zavrnite čep i vratite spremnik vode u uređaj.
- RU** Наполните емкость для воды: извлеките емкость, подняв рукоятку. Открутите пробку и налейте в емкость водопроводную воду. **Внимание: не добавляйте химические, моющие или парфюмерные средства.** Закрутите крышку и поместите резервуар для воды на устройство.
- EL** Γεμίστε το δοχείο νερού: σηκώστε τη λαβή και αφαιρέστε το δοχείο. Ξεβιδώστε την τάπα και γεμίστε το δοχείο με νερό βρύσης. **Προσοχή: μην προσθέτετε χημικά προϊόντα, απορρυπαντικά ή αρώματα.** Βιδώστε ξανά την τάπα και ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή.
- ET** Täitke veepaak: tõstes käepideme, saate selle eemaldada. Keerake kork lahti ja täitke paak kraaniveega. **Tähelepanu: ärge lisage kemikaale, pesuaineid ega parfüüme.** Keerake kork uuesti kinni ja asetage veepaak tagasi seadme peale.

1a.



FR Utilisation de la pastille à huile essentielle. Avant d'allumer l'appareil, placez la pastille dans l'emplacement prévu à cet effet, puis versez une goutte d'huile essentielle (Ne pas dépasser une goutte d'huile par pastille et par semaine) directement sur la pastille (attention à ne jamais immerger la pastille). Refermez ensuite le couvercle.

IT Utilizzo della pastiglia di olio essenziale. Prima di accendere l'apparecchio, collocare la compressa nell'apposito alloggiamento, quindi versare una goccia di olio essenziale (non superare il limite di una goccia di olio per compressa a settimana) direttamente sulla compressa (prestare attenzione, non sommergere mai la compressa). Quindi chiudere il coperchio.

EN Using the essential oil tablet: Prior to turning on the appliance, place the tablet in the space provided for this purpose, then pour a drop of essential oil (Do not exceed a drop of oil per tablet and per week) directly on the tablet (be careful, never submerge the tablet). Next, close the lid again.

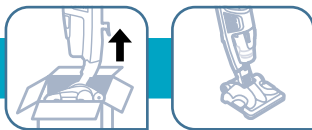
DE Verwendung des Tabs mit ätherischem Öl. Platzieren Sie die Tablette vor dem Einschalten des Geräts in den dafür vorgesehenen Bereich, füllen Sie dann einen Tropfen des ätherischen Öls (nicht mehr als einen Tropfen Öl pro Tablette und pro Woche) direkt auf die Tablette (vorsichtig vorgehen, die Tablette niemals untertauchen). Schließen Sie dann den Deckel wieder.

NL De tablet met etherische olie gebruiken. Voordat het apparaat wordt ingeschakeld, plaats de tablet in het daarvoor voorziene vak en giet enkele druppels etherische olie op de tablet (dompel de tablet niet onder). Sluit vervolgens de deksel.

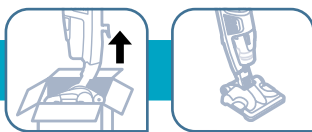
ES Uso de la pastilla de aceites esenciales: Antes de encender el aparato, coloca la pastilla en el espacio provisto para este fin. A continuación, vierte una gota de aceite esencial (no más de una gota de aceite por pastilla y por semana) directamente sobre la pastilla (ten cuidado de no sumergir nunca la pastilla). A continuación, vuelva a cerrar la tapa.

PT Utilização da pastilha de óleo essencial. Antes de ligar o aparelho, coloque a pastilha no local previsto para este efeito. Em seguida, deite uma gota de óleo essencial (não exceda uma gota de óleo por pastilha e por semana) diretamente na pastilha (tenha cuidado, nunca deve submergir a pastilha). A seguir, volte a fechar a tampa.

CS Použití tablety éterického oleje. Než zapnete spotřebič, umístěte tabletu do určeného prostoru, pak kápněte jednu kapku esenciálního oleje (nepřekračujte množství jedné kapky oleje na jednu tabletu týdně) přímo na tabletu (tableta nesmí být nikdy ponořena). Poté zavřete víko.

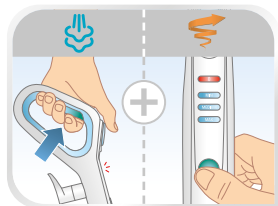
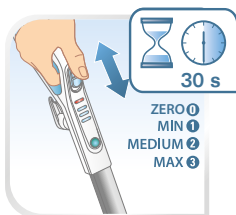
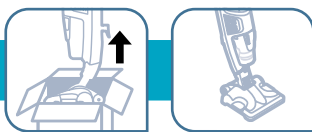


- SK** Použitie tablety s éterickým olejom. Než prístroj zapnete, umiestnite tabletu na príslušné miesto a naneste kvapku esenciálneho oleja (neaplikujte viac ako jednu kvapku oleja na tabletu týždenne) priamo na tabletu (dávajte pozor, aby ste tabletu nikdy neponorili). Potom zatvorte veko.
- HU** Az illóolaj korong használata. A készülék bekapcsolása előtt helyezze a tablettát az erre a célra kialakított helyre, majd cseppentsen egy csepp illóolajat (tablettánként és hetente legfeljebb egy csepp olajat használjon) közvetlenül a tablettára (ügyeljen rá, hogy az olaj ne lepje el a tablettát). Ezután zárja vissza a fedelet.
- BG** Употреба на таблетката с етерично масло. Преди да включите уреда, поставете таблетката в пространството, предоставено за тази цел, след което изсипете капка етерично масло (не изсипвайте повече от капка от маслото на таблетка и на седмица) директно върху таблетката (бъдете внимателни, никога не потапяйте таблетката). След това затворете капачката.
- RO** Utilizarea pastilei cu uleiuri esențiale. Înainte de a porni aparatul, așezați tableta în spațiul alocat pentru acest lucru, apoi turnați o picătură de ulei esențial (nu depășiți o picătură de ulei pe tabletă pe săptămână) direct pe tabletă (aveți grijă, nu scufundați tableta). Apoi repuneți capacul la loc.
- SL** Uporaba tablete z eteričnim oljem. Preden napravo vklopite, tableto namestite na ustrezno mesto in dodajte kapljico eteričnega olja (uporabite največ eno kapljico eteričnega olja na tableto na teden) neposredno na tableto (pri tem bodite pazljivi in na tableto ne kapnite prevelike količine olja). Nato ponovno zaprite pokrovček.
- BS** Upotreba tablete s esencijalnim uljem. Prije uključivanja aparata, stavite tabletu u prostor predviđen u tu svrhu, a zatim stavite kap esencijalnog ulja (nemojte dodavati više od jedne kapi ulja po tableti u jednoj sedmici) direktno na tabletu (budite pažljivi, nikad ne potapajte tabletu). Zatim ponovo zatvorite poklopac.
- SR** Upotreba tableta sa esencijalnim uljem: Pre uključivanja aparata, stavite tabletu u predviđeni prostor, a zatim sipajte kap eteričnog ulja (maksimalno jednu kap ulja po tableti jednom nedeljno) direktno na tabletu (vodite računa da ne natopite tabletu). Zatim ponovo zatvorite poklopac.
- UK** Використання таблетки з ефірною олією. Перш ніж вмикати прилад, покладіть таблетку у спеціальний відсік, потім нанесіть на неї кілька крапель ефірної олії (не занурюйте таблетку в олію). Потім закрийте кришку.
- TR** Esans yağ pastilinin kullanımı. Cihazı çalıştırmadan önce tableti tablet için ayrılmış boşluğa yerleştirin, ardından doğrudan tabletin üzerine bir damla esansiyel yağ (haftada bir tablet üzerine bir damla yağdan fazla kullanmayın) damlatın (tableti suya daldırmamaya dikkat edin). Ardından kapağı kapatın.



- PL** Stosowanie tabletki z olejkiem aromatycznym. Przed włączeniem urządzenia umieść tabletkę w przeznaczonym do tego miejscu, a następnie nalej kroplę olejku eterycznego (nie przekraczaj liczby jednej kropli olejku na tabletkę tygodniowo) bezpośrednio na tabletkę (dopilnuj, by tabletkę nie była zanurzona). Zamknąć następnie pokrywę.
- LT** Eterinio aliejaus tabletes naudojimas. Prieš įjungdami prietaisą, įdėkite tabletes į tam skirtą vietą, tada tiesiai ant tabletes užlašinkite lašelį eterinio aliejaus (neviršykite vieno aliejaus lašelio tabletei kiekio per savaitę) (būkite atsargūs, niekada nepanardinkite tabletes). Tuomet uždarykite dangtelį.
- LV** Ēteriskās eļļas granulu izmantošana. Pirms ierīces ieslēgšanas ievietojiet tableti tai paredzētajā vietā, pēc tam uzlejiet pilienu ēteriskās eļļas (ne vairāk par vienu pilienu uz tabletes nedēļā) uz tabletes (esiet uzmanīgi, nekādā gadījumā nemērciet tableti šķidrumā). Pēc tam aizveriet vāku.
- HR** Uporaba tablete s eteričnim uljem. Prije uključivanja uređaja stavite tabletu u predviđeno mjesto, zatim ulijte nekoliko kapi eteričnog ulja izravno na tabletu (nemojte potopiti tabletu). Zatim ponovo zatvorite poklopac.
- RU** Применение таблетки с ароматическим маслом. Перед тем как включить прибор, поместите капсулу в предназначенный для нее отсек, а затем нанесите каплю эфирного масла (не превышайте ограничение в одну каплю масла на капсулу раз в неделю) прямо на капсулу (будьте осторожны и не погружайте капсулу). Закройте крышку.
- EL** Χρήση της παστίλιας με αιθέρια έλαια. Προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, τοποθετήστε την ταμπλέτα στον χώρο που παρέχεται για τον σκοπό αυτό και, στη συνέχεια, ρίξτε μία σταγόνα αιθέριο έλαιο (μην υπερβαίνετε τη μία σταγόνα ελαίου ανά ταμπλέτα και ανά εβδομάδα) απευθείας επάνω στην ταμπλέτα (προσέχετε, ώστε να μην βυθίζετε ποτέ την ταμπλέτα). Μετά, κλείστε το καπάκι.
- ET** Eeterlikku õli kapslite kasutamise. Enne seadme sisselülitamist asetage tablett selleks mõeldud kohta, seejärel valage tabletile üks tilk eeterlikku õli (ärge ületage määratud kogust, milleks on üks tilk tableti kohta ühes nädalas; olge ettevaatlikud, et mitte tabletti vette kukutada). Seejärel sulgege kaas.

1a.



FR Pour démarrer l'appareil, branchez-le d'abord, puis appuyez sur le bouton situé sur le corps de l'appareil. L'appareil est prêt à fonctionner après 30 secondes de chauffe (lorsque le voyant rouge ou bleu cesse de clignoter).

IT Per avviare l'apparecchio, collegarlo alla presa di corrente quindi premere il pulsante situato sul corpo dell'apparecchio. L'apparecchio è pronto per l'uso dopo 30 secondi di riscaldamento (quando l'indicatore luminoso rosso o blu smette di lampeggiare).

EN To start the appliance, first plug it in, then press the button located on the appliance body. The appliance is ready to operate after 30 seconds of heating (once the red or blue indicator light stops blinking).

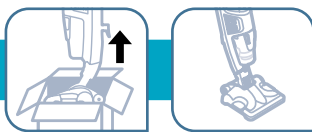
DE Inbetriebnahme: Stecken Sie das Gerät ein und drücken Sie dann auf die Taste auf der Haupteinheit des Geräts. Nach 30 Sekunden Aufwärmphase ist das Gerät betriebsbereit (wenn die rote oder blaue Kontrollleuchte nicht mehr blinkt).

NL Om het apparaat in te schakelen, steek de stekker in het stopcontact en druk dan op de knop op de romp van het apparaat. Het apparaat kan na een opwarming van 30 seconden worden gebruikt (wanneer het rode of blauwe controlelampje stopt met knipperen).

ES Para encender el aparato, enchúfelo primero y, después, pulse el botón ubicado en el cuerpo del aparato. El aparato estará listo para funcionar tras 30 segundos de calentamiento (cuando el indicador rojo o azul deje de parpadear).

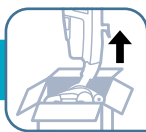
PT Para ligar o aparelho, primeiro insira a ficha na tomada, depois prima o botão na estrutura do aparelho. O aparelho está pronto a funcionar passados 30 segundos de aquecimento (quando o indicador luminoso vermelho ou azul deixar de piscar).

CS Chcete-li spotřebič spustit, nejprve jej připojte a poté stiskněte tlačítko na spotřebiči. Příklad je připraven k použití po 30 sekundách zahřívání (když přestane blikat červená nebo modrá kontrolka).



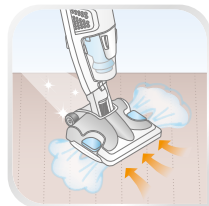
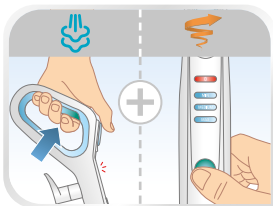
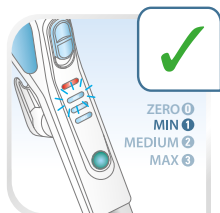
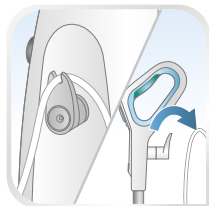
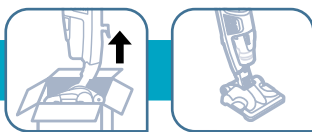
- SK** Ak chcete spotrebič spustiť, najskôr ho zapojte a potom stlačte tlačidlo na spotrebiči. Spotrebič je pripravený na použitie po 30 sekundách zahrievania (keď prestane blikať červená alebo modrá kontrolka).
- HU** Ha be szeretné kapcsolni a készüléket, először dugja be a konnektorba, majd nyomja meg a készüléktesten lévő gombot. A készülék 30 másodperc felfűtés után működésre kész (amikor a kék jelzőfény villogása megszűnik).
- BG** За да задействате уреда, първо го включете в мрежата, след което натиснете бутона върху корпуса на уреда. Уредът е готов за употреба след 30 секунди загряване (когато червеният или синият светлинен индикатор спре да примигва).
- RO** Pentru a porni aparatul, mai întâi conectați-l la o priză electrică, apoi apăsați pe butonul situat pe corpul aparatului. Aparatul este gata de funcționare după 30 de secunde de încălzire (când indicatorul luminos roșu sau albastru se oprește din clipit).
- SL** Napravo pred vklopom najprej priključite v električno omrežje, nato pritisnite gumb, ki se nahaja na ohišju naprave. Naprava je pripravljena na delovanje po 30 sekundah segrevanja (ko rdeča ali modra indikatorska lučka preneha utripati).
- BS** Za pokretanje aparata najprije priključite aparat na strujno napajanje, zatim pritisnite tipku na tijelu aparata. Aparat je spreman za upotrebu nakon 30 sekundi zagrijavanja (kada crveni ili plavi svjetlosni indikator prestane treperiti).
- SR** Za pokretanje aparata, prvo priključite aparat na strujno napajanje, zatim pritisnite dugme na telu aparata. Aparat je spreman za upotrebu posle 30 sekundi zagrevanja (kada crveni ili plavi svetlosni indikator prestane da treperi).
- UK** Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку на корпусі. Після 30-секундного циклу попереднього нагрівання, щойно червоний або синій індикатор вимикається, прилад готовий до роботи.
- TR** Cihazı çalıştırmak için, kablosunu fişe takın, ardından cihazın gövdesinin yanında bulunan düğmeye basın. 30 saniye kadar ısınmasını takiben, cihaz kullanıma hazırdır (kırmızı veya mavi ışık yanıp sönmeyi durdurduğunda).
- PL** Aby uruchomić urządzenie, podłączyc je do sieci, następnie wcisnąć przycisk umieszczony na korpusie urządzenia. Urządzenie jest gotowe do użycia po 30 sekundach nagrzewania (gdy czerwone lub niebieskie światelko przestanie migać).
- LT** Norėdami įjungti prietaisą, pirma įjunkite jį į elektros tinklą, tuomet paspauskite ant prietaiso korpuso esantį mygtuką. Prietaisas po 30 sekundžių įkaista ir yra paruoštas darbui (kai nustoja mirksėti raudona arba mėlyna lemputė).
- LV** Lai iedarbinātu ierīci, vispirms to pievienojiet elektrībai, pēc tam nospiediet pogu uz ierīces korpusa. Ierīce ir gatava lietošanai pēc 30 sekunžu sildīšanas (līdzko sarkanās vai zilās gaismas indikators pārstāj mirgot).

1a.



- HR** Da biste uključili uređaj, najprije ga spojite u struju, a potom pritisnite tipka na tijelu uređaja. Uređaj je spreman za rad nakon 30 sekundi zagrijavanja (kada crveni ili plavi indikator prestane treptati).
- RU** Чтобы запустить устройство, подключите его к сети и нажмите на кнопку на корпусе. Устройство будет готово к работе через 30 секунд прогрева (когда прекратит мигать индикатор красного или синего цвета).
- EL** Για να ξεκινήσει η συσκευή, πρώτα συνδέστε τη στην πρίζα και μετά πατήστε το κουμπί στο σώμα της συσκευής. Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία αφού θερμανθεί για 30 δευτερόλεπτα (μόλις σταματήσει να αναβοσβήνει η κόκκινη ή μπλε λυχνία).
- ET** Seadme käivitamiseks ühendage see kõigepealt vooluvõrku, seejärel vajutage seadme kerel asuvat nuppu. Seade on valmis töötama pärast 30-sekundilist soojenemist (kui punane või sinine tuli lõpetab vilkumise).

1a.



FR Fixez le cordon dans le porte-cordon. Choisissez le mode vapeur MIN (parquet), MEDIUM ou MAX (pierre, carrelage). Appuyez sur le bouton aspiration sur la poignée et maintenez la gâchette vapeur enfoncée si vous souhaitez aspirer et laver simultanément.

IT Fissare il cavo sul porta-cavo. Selezionare la modalità di vapore MIN (parquet), MEDIUM o MAX (pietra, piastrelle). Premere il pulsante di aspirazione sull'impugnatura e tenere premuta la leva del vapore se si desidera aspirare e lavare simultaneamente.

EN Secure the cord in the cord holder. Choose the steam mode: MIN (parquet floor), MEDIUM or MAX (stone, tile). Press the vacuum button on the handle and hold the steam trigger down should you wish to simultaneously vacuum and clean.

DE Befestigen Sie das Kabel auf der Kabelhalterung. Wählen Sie den Dampfmodus MIN (Parkett), MEDIUM oder MAX (Stein, Fliesen). Drücken Sie die Saugtaste am Griff und halten Sie den Dampfhebel gedrückt, wenn Sie gleichzeitig saugen und reinigen möchten.

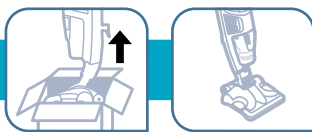
NL Zet het snoer in de snoerhouder vast. Kies de stoommodus MIN (parket), MEDIUM of MAX (steen, tegels). Druk op de stofzuigknop op het handvat en houd de stoomhendel vervolgens ingedrukt als u tegelijkertijd wilt stofzuigen en reinigen.

ES Enganche el cable en el sujetacables. Seleccione el modo de vapor: MIN (parqué), MEDIUM o MAX (piedra, azulejos). Pulse el botón de aspiración situado en el mango y mantenga el disparador de vapor presionado si desea aspirar y limpiar al mismo tiempo.

PT Fixe o fio no suporte. Escolha o modo de vapor MIN (parquet), MÉDIO ou MAX (pedra, ladrilho). Prima o botão de aspiração na pega e mantenha o gatilho do vapor pressionado se desejar aspirar e lavar em simultâneo.

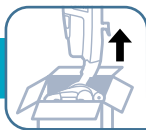
CS Zajistěte kabel do držáku kabelu. Zvolte parní režim MIN (parkety), STŘEDNÍ nebo MAX (kámen, dlaždice). Pokud chcete současně vysávat a mýt, stiskněte sací tlačítko na rukojeti a podržte spoušť páry.

SK Zaistite kábel do držiaku kábla. Vyberte režim pary MIN (parkety), STREDNÝ alebo MAX (kameň, dlaždice). Ak chcete súčasne vysávať a umývať, stlačte sacie tlačidlo na rukoväti a podržte spúšť pary.



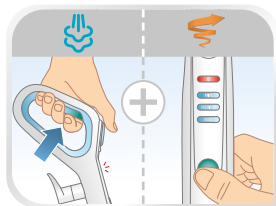
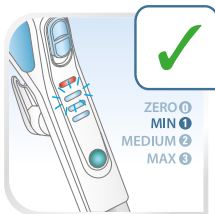
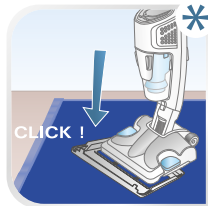
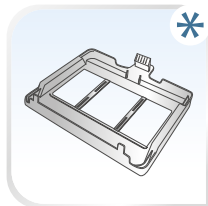
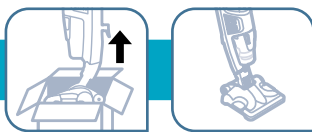
- HU** Rögzítse a kábelt a kábeltartóhoz. Válassza ki a kívánt gőzmódot MIN (parketta), MEDIUM vagy MAX (kő, csempe). Ha egyszerre szeretne porszívózni és felmosni nyomja meg a fogantyún egyidejűleg a szívógombot és tartsa lenyomva a gőzkapcsolót.
- BG** Закрепете кабела в държача за кабел. Изберете режим пара MIN (паркет), MEDIUM или MAX (камък, плочки). Натиснете бутона за засмукване върху дръжката и задръжте спусъка за парата натиснат, ако искате едновременно да извършвате вакуумно почистване и измиване.
- RO** Fixați cablul în suportul acestuia. Alegeți modul de abur MIN (parchet), MEDIU sau MAX (piatră, gresie). Apăsăți pe butonul de aspirare situat pe mâner și mențineți apăsat trăgaciul declanșator de aburi dacă doriți să aspirați și să spălați în același timp.
- SL** Kabel pospravite v držalo za kabel. Izberite parni način: MIN (za parket), MEDIUM ali MAX (za kamen, ploščice). Na ročaju pritisnite gumb za sesanje in sprožilec za paro pritisnite in pridržite navzdol, če želite istočasno sesati in čistiti.
- BS** Pričvrstite kabal u držaču kabla. Odaberite režim rada s parom MIN (pod obložen parketom), MEDIUM ili MAX (kamen, pločice). Pritisnite tipku za usisavanje na dršci i držite okidač za paru pritisnutim ako želite istovremeno usisavati i čistiti.
- SR** Pričvrstite kabl u držaču kabla. Izaberite režim rada sa parom MIN (pod obložen parketom), MEDIUM ili MAX (kamen, pločice). Pritisnite dugme za usisavanje na ručki i držite okidač za paru pritisnut ako želite da istovremeno usisavate i čistite.
- UK** Закріпіть шнур у спеціальному тримачі. Виберіть режим подачі пари: «МІН.» (паркет), «СЕРЕДНІЙ» або «МАКС.» (натуральний камінь, керамічна плитка). Натисніть на кнопку всмоктування на ручці і утримуйте кнопку подачі пари, якщо хочете пилососити і мити підлогу одночасно.
- TR** Kablonun kablo yuvasına yerleştigiinden emin olun yüzeye uygun olan buhar modunu seçin MIN (parke), MEDIUM veya MAX (taş,karo kaplama). Tutacak üzerindeki emme düğmesine basın, emme ve yıkama işlemini aynı anda gerçekleştirecekseniz, buhar kolunu basılı tutun.
- PL** Zamocować przewód w uchwycie na przewód. Wybrać tryb pary MIN (parkiet), MEDIUM lub MAX (kamień, płytki podłogowe). Wcisnąć przycisk odkurzania na uchwycie i utrzymać spust pary wciśnięty, jeśli chcesz odkurzać i myć jednocześnie.
- LT** Pritvirtinkite laidą prie laido laikiklio. Pasirinkite MIN (parketui), MEDIUM arba MAX (akmens, plytelių grindims) garų režimą. Paspauskite ant rankenos esantį siurbimo mygtuką ir laikykite nuspaustą garų jungiklį, jei norite vienu metu ir siurbti, ir plauti.
- LV** Nostipriniet vadu tam paredzētajā turētājā. Izvēlieties atbilstošu tvaika režīmu: MIN (parkets), MEDIUM vai MAX (akmens, flīzes). Ja vēlaties vienlaikus sūkt un mazgāt, nospiediet sūkšanas pogu uz roktura un turiet tvaika slēdzi nospiestu.

1a.



- HR** Učvrstite priključni vod u držaču kabela. Odaberite način rada s parom MIN (parket), MEDIUM ili MAX (kamen ili pločice). Pritisnite tipku za usisavanje na ručki i držite prekidač za paru pritisnutim ako želite istovremeno usisavati i prati.
- RU** Закрепите шнур в специальном держателе. Выберите режим подачи пара: MIN (минимальный, для паркета), MEDIUM (средний) или MAX (максимальный для каменных или плиточных покрытий). Если вы хотите собирать пыль и мыть одновременно, нажмите на кнопку всасывания на ручке и удерживайте рычаг подачи пара в зажатом положении.
- EL** Στερεώστε το καλώδιο στο ειδικό άγκιστρο. Επιλέξτε λειτουργία ατμού: MIN (ξύλινα πατώματα), MEDIUM ή MAX (πέτρα, πλακάκια). Πατήστε το κουμπί αναρρόφησης στη χειρολαβή και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη ατμού, αν θέλετε ταυτόχρονη αναρρόφηση και πλύσιμο.
- ET** Kinnitage juhe juhtmehoidikusse. Valige aururežiim MIN (parketile), MEDIUM või MAX (kivile, plaatidele). Vajutage käepidemel asuvat imemisnuppu; hoidke all ka aurulülit, kui soovite samal ajal nii tolmu imeda kui ka pesta.

1b.



FR Pour aspirer et rafraîchir vos tapis avec de la vapeur, utilisez l'accessoire Ultra Glider et choisissez le mode Min. Il est toujours recommandé de tester une zone isolée de la surface à nettoyer avant de continuer. Laissez d'abord sécher la partie vaporisée afin de vous assurer qu'aucun changement de couleur ou déformation ne se produit

IT Per rinfrescare i tappeti con il vapore e per aspirarli, usare l'Ultra glider e selezionare la modalità Min. Si raccomanda di testare l'apparecchio su un'area isolata della superficie da pulire prima di continuare. Provare prima su una piccola parte del tappeto pulita aspettare che si asciughi per verificare l'assenza di scolorimenti o deformazioni.

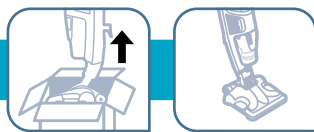
EN To refresh your carpets with steam and to vacuum them, use the Ultra glider and choose the Min mode. Let a small steamed part dry in order to make sure that no changes in color or deformation have occurred.

DE Wenn Sie Ihre Teppiche mit Dampf auffrischen und staubsaugen möchten, benutzen Sie den Ultra-Teppichgleiter und wählen Sie den Min-Modus. Es ist immer zu empfehlen, einen abgegrenzten Bereich der zu reinigenden Oberfläche zu testen, bevor die Reinigung fortgesetzt wird. Lassen Sie einen kleinen dampfgereinigten Teil zuerst trocknen, um sicherzugehen, dass keine Verfärbungen oder Wölbungen auftreten.

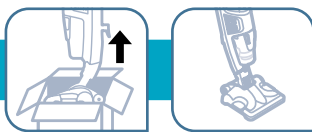
NL Om uw vloerbekleding met stoom op te frissen en te reinigen, gebruik de Ultra glider en kies de stoomstand Min. Het wordt aanbevolen om het apparaat altijd eerst in een verborgen gebied te testen voordat u het effectief gebruikt. Laat eerst het gestoomde deel drogen om na te gaan of er geen verkleuring of vervorming is opgetreden.

ES Para refrescar las alfombras con vapor y aspirarlas, utilice la opción Ultra glider y seleccione el modo Min. Siempre se recomienda probar en una zona aislada de la superficie que se vaya a limpiar antes de continuar. Deje una pequeña parte seca para asegurarse de que no se producen cambios de color ni deformación.

1b.

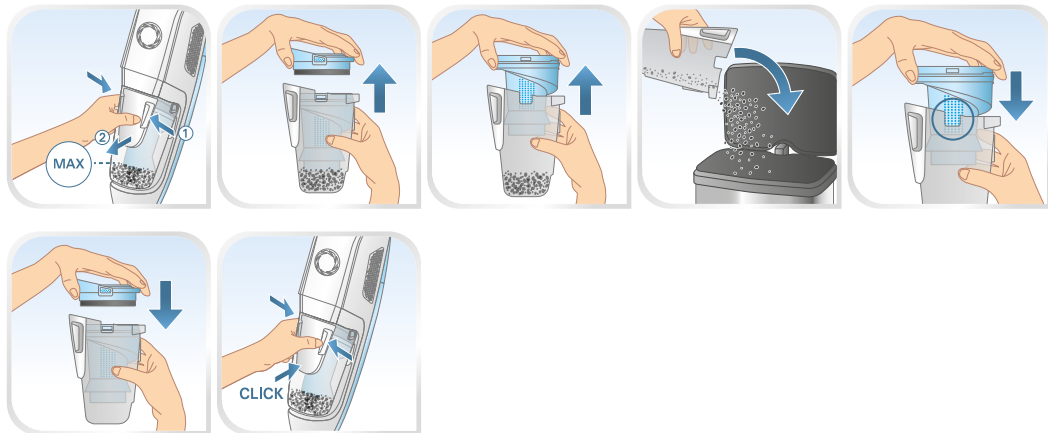


- PT** Para aspirar e refrescar as suas carpetes com vapor, use o acessório Ultra Glider e escolha o modo Min. Recomendamos que teste numa zona isolada da superfície a limpar antes de continuar. Deixe secar a parte vaporizada para garantir que não ocorreram alterações na cor ou deformações.
- CS** Chcete-li osvěžit koberce parou a vysát je, použijte kluzák Ultra a zvolte režim Min. Před pokračováním doporučujeme vždy otestovat izolovanou plochu povrchu, který se má vyčistit. Nechte malou napařenou část uschnout, abyste se ujistili, že nedošlo ke změnám barvy nebo deformacím.
- SK** Ak chcete osviežiť koberce parou a povysávať ich, použite klzák Ultra a vyberte režim Min. Pred pokračovaním odporúčame vždy otestovať izolovanú oblasť čisteného povrchu. Nechajte napařenú časť uschnúť, aby ste sa uistili, že nedošlo ku zmenám farby alebo deformácii.
- HU** A szőnyegek gőzzel való felfrissítéséhez, majd porszívózásához használja az Ultra csúsztatót, és válassza a Min módot. Tisztítás előtt mindig célszerű a tisztítandó felület kevésbé látható részén kipróbálni. Hagyja megszáradni a gőzölt részt, hogy ellenőrizze, nem okoz-e színváltozást.
- BG** За да освежите килимите си с пара и да ги прахосмучете, използвайте плъзгача Ултра и изберете режим Min. Преди да продължите винаги се препоръчва да изпробвате върху изолирана зона от повърхността за почистване. Оставете малка запарена част суха, за да не се получат изменения в цвета или деформации.
- RO** Pentru a vă îmbprospăta covoarele cu ajutorul aburilor și a le aspira, utilizați accesoriul Ultra glider (talpa ultra glisantă) și alegeți modul Min. Se recomandă să testați întotdeauna o zonă izolată de pe suprafața de curățat înainte de a continua. Testați întâi pe o mică porțiune și lăsați-o să se usuce pentru a vă asigura că aburul nu afectează culorile sau forma suprafeței.
- SL** Če želite preproge osvežiti s paro in jih posesati, uporabite priložen ultra drsnik in izberite način Min. Pred čiščenjem je vedno priporočljivo opraviti preizkus na izoliranem območju površine, ki jo nameravate očistiti. Počakajte, da se majhen del, ki ste ga očistili s paro, posuši, da se prepričate, da se niso pojavile spremembe barve ali deformacije.
- BS** Za usisavanje i osvježavanje tepiha parom upotrijebite Ultra nastavak i odaberite ekonomični režim rada Min. Prije nego nastavite s postupkom, preporučujemo da uvijek obavite test na izolovanom području površine za čišćenje. Pričekajte da se mala površina tretirana parom osuši kako biste bili sigurni da nema promjena u boji ili deformacija.
- SR** Za usisavanje i osvježavanje tepiha parom upotrebite ultra klizač i izaberite ekonomični režim rada Min. Pre postupka preporučujemo da uvek testirate na izolovanom mestu površine koju je potrebno očistiti. Sačekajte da se mala površina tretirana parom osuši da biste bili sigurni da nije došlo do promena boje ili deformacija.



- UK** Щоб освіжити килими паром і пропилососити їх, використовуйте насадку для килимів і виберіть режим Min. Перед повноцінною роботою з приладом рекомендується перевірити його на невеличкій непомітній ділянці підлоги. Дайте невеличкій частині, обробленій паром, висохнути, щоб переконатися, що не відбулося жодних змін кольору або деформації килимового покриття.
- TR** Halılarınızı buharla havalandırmak ve süpürmek istiyorsanız, Ultra Glider'ı kullanın ve Min modunu seçin. Devam etmeden önce, temizlenecek yüzeyin görünmeyen bir kısmında deneme gerçekleştirmenizi tavsiye ederiz. Renk değişikliğinin olmadığından emin olmak için buhar verilen küçük bir parçayı kurumaya bırakın.
- PL** Aby odkurzyć i odświeżyć dywany za pomocą pary, użyć akcesoria Ultra Glider i wybrać tryb Min. Zawsze zaleca się wcześniejsze przetestowanie niewidocznego obszaru powierzchni do czyszczenia przed kontynuowaniem. Odczekać, aż odświeżona część wyschnie, by sprawdzić, że nie ma żadnej zmiany koloru lub zniekształcenia.
- LT** Jei norite išsiurbti ir atgaivinti kilimą garais, naudokite „Ultra Glider“ priedą ir pasirinkite MIN režimą. Prieš valant visas grindis, patariame išbandyti nedidelį valomo paviršiaus plotelį. Leiskite garais apdorotam paviršiui nudžiūti, kad įsitikintumėte, jog nepasikeitė jo spalva ar forma.
- LV** Lai izsūktu un atsvaidzinātu paklājus ar tvaiku, izmantojiet papildus piederumu Ultra Glider un izvēlieties MIN režīmu. Pirms tīrīt visu virsmu, ir ieteicams pārbaudīt nelielu tīrāmās platības laukumu mazāk redzamā vietā. Vispirms ļaujiet apstrādātajai virsmas daļai nožūt, lai pārlicinātos, ka nav notikušas krāsas izmaiņas vai deformācija.
- HR** Za usisavanje i osvježavanje tepiha parom upotrebļavajte pribor Ultra Glider i odaberite način rada Min. Prije nastavka uvijek preporučujemo da čišćenje isprobate na izoliranom području površine. Pustite da se dio očišćen parom najprije osuši kako biste se uvjerali da nije došlo do promjene boje ili deformacije.
- RU** Чтобы удалять пыль и чистить ковер паром, используйте насадку Ultra Glider и выберите режим MIN. Перед началом работы рекомендуется проверить устойчивость покрытия на незаметном участке. Дайте обработанной паром поверхности высохнуть, чтобы убедиться, что она не изменила цвет и не деформировалась.
- EL** Για να καθαρίσετε και να φρεσκάρете τα χαλιά σας με τον ατμό, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα Ultra Glider και επιλέξτε τη λειτουργία MIN. Συνιστούμε να δοκιμάζετε πάντα τον ατμό σε μια περιοχή που δεν φαίνεται, πριν καθαρίσετε όλη την επιφάνεια. Αφήστε να στεγνώσει η περιοχή που καθαρίσατε με τον ατμό για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αποχρωματισμός ή παραμόρφωση.
- ET** Vaipade auruga imemiseks ja värskendamiseks kasutage lisatarvikut Ultra Glider ja valige režiim Min. Kõigepealt on alati soovitatav seda katsetada puhastatava pinna väikesel osal. Laske aurutatud alal ära kuivada, et veenduda, et ei teki värvimuutusi ega deformatsioone.

2a.



FR Pour vider le bac à poussière, appuyez sur les loquets et ôtez-le du corps de l'appareil. Videz le bac et remettez en place les différents éléments : le séparateur puis le couvercle avec son filtre. Réinstallez le bac à poussière sur le corps de l'appareil.

IT Per svuotare il contenitore della polvere, premere le linguette e rimuoverlo dal corpo dell'apparecchio. Svuotare il contenitore e riposizionare gli elementi: prima il separatore, quindi il filtro con il coperchio. Reinserire il contenitore della polvere.

EN To empty the dust container, push the 2 latches and pull it out the appliance. Empty the container and reattach the elements back: first the separator and then the filter with its lid. Install the dust container back.

DE Drücken Sie zum Entleeren des Staubbehälters auf die Verriegelungslaschen und nehmen Sie den Behälter von der Haupteinheit ab. Entleeren Sie den Behälter und befestigen Sie die Elemente wieder: Erst das Trennelement und dann den Filter mit seinem Deckel. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein.

NL Om het stofreservoir leeg te maken, druk de sluitingen in en verwijder het stofreservoir van de romp van het apparaat. Maak het reservoir leeg en breng de onderdelen opnieuw aan, eerst de scheider en dan de filter met de deksel. Installeer het stofreservoir opnieuw in de romp.

ES Para vaciar el depósito de polvo, empuje los 2 cierres y extráigalo del aparato. Vacíe el recipiente y vuelva a acoplar los elementos: primero el separador y después el filtro con su tapa. Vuelva a instalar el depósito de polvo.

PT Para esvaziar o recipiente do pó, pressione os trincos e retire-o da estrutura do aparelho. Esvazie o depósito e volte a fixar os elementos: Primeiro o separador e depois o filtro com a respetiva tampa. Volte a instalar o depósito do pó.

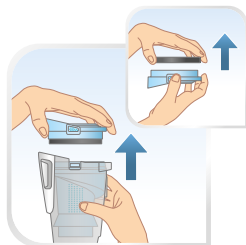


- CS** Chcete-li vyprázdnit nádobu na prach, stiskněte západky a vyjměte ji z tělesa spotřebiče. Vyprázdněte nádobu a jednotlivé prvky vložte znovu zpátky: nejprve oddělovač a pak filtr s víkem. Nádobu na prach nainstalujte zpět.
- SK** Ak chcete vyprázdniť nádobu na prach, stlačte západky a vyberte ju z telesa spotrebiča. Vyprázdnite nádobu a jednotlivé prvky vložte znovu naspäť: najprv oddelovač a potom filter s vekom. Nádobu na prach nainštalujte späť.
- HU** A portartály ürítéséhez nyomja meg a reteszeket és vegye le a készüléktestről. Ürítse ki a tartályt, és helyezze vissza az elemeket: először a szeparátort, majd a szűrőt a fedéllel. Helyezze vissza a porgyűjtő tartályt.
- BG** За да изпразните контейнера за прах, натиснете ключалките и го извадете от корпуса на уреда. Изпразнете контейнера и върнете елементите по местата им: първо отделителя и след това филтъра с капака му. Поставете контейнера за прах обратно на мястото му.
- RO** Pentru golirea colectorului de praf, apăsați clemele și scoateți colectorul din aparat. Goliți colectorul și puneți componentele înapoi: mai întâi separatorul, apoi filtrul și capacul acestuia. Puneți colectorul de praf la loc.
- SL** Če želite izprazniti zbiralnik prahu, pritisnite zapaha in zbiralnik odstranite iz ohišja naprave. Izpraznite posodo in ponovno namestite elemente: najprej ločevalnik in nato filter s pokrovom. Posodo za prah ponovno namestite.
- BS** Za pražnjenje spremnika za prašinu pritisnite bočna krilca i izvadite spremnik iz tijela aparata. Ispraznite spremnik i ponovo pričvrstite elemente: najprije separator, a zatim filter s poklopcem. Vratite spremnik za prašinu u aparat.
- SR** Za pražnjenje posude za prašinu, pritisnite bočna krilca i izvadite posudu iz tela aparata. Ispraznite posudu i ponovo pričvrstite elemente: prvo separator, a zatim filter sa poklopcem. Vratite posudu za prašinu u aparat.
- UK** Щоб викинути пил з пилосбірника, натисніть на засувки і вийміть пилосбірник з приладу. Спорожніть контейнер і встановіть деталі у прилад: спочатку сепаратор, а потім фільтр із кришкою. Встановіть контейнер для пилу на місце.
- TR** Toz haznesini boşaltmak için, kilitlerin üzerine basın ve gövdeyi cihazdan ayırın. Hazneyi boşaltın ve elemanları tekrar yerine takın: ilk önce ayırıcı ve ardından kapağıyla birlikte filtre. Toz haznesini geri yerine takın.
- PL** Aby opróżnić pojemnik na kurz, wcisnąć 2 zatrzaski i wyjąć pojemnik z korpusu urządzenia. Opróżnić pojemnik i wstawić ponownie różne elementy: separator i pokrywę z filtrem. Włożyć pojemnik na kurz na korpus urządzenia.
- LT** Norėdami išvalyti dulkių bakelį, paspauskite šoninius mygtukus ir išimkite jį iš prietaiso korpuso. Išpilkite iš bakelio šiukšles ir sudėkite atgal detales – separatorių ir dangtelį su filtru. Įdėkite dulkių bakelį į prietaiso korpusą.

2a.



- LV** Lai iztukšotu putekļu tvertni, nospiediet fiksatorus un noņemiet tvertni no ierīces korpusa. Iztukšojiet tvertni un atlieciet vietā šos elementus: atdalītāju un pēc tam vāku ar filtru. Pievienojiet putekļu tvertni atpakaļ pie ierīces korpusa.
- HR** Za pražnjenje spremnika za prašinu pritisnite bočna krilca i izvucite spremnik iz uređaja. Ispraznite spremnik i ponovo pričvrstite elemente: najprije separator, a zatim poklopac s filterom. Vratite spremnik za prašinu u uređaj.
- RU** Чтобы опорожнить контейнер для сбора пыли, нажмите на защелки и снимите его с устройства. Опорожните контейнер и установите на место различные элементы: сепаратор, а затем крышку с фильтром. Вставьте контейнер для сбора пыли обратно в устройство.
- EL** Για να αδειάσετε το κουτί σκόνης, πιέστε τις ασφάλειες και αφαιρέστε το κουτί από το σώμα της συσκευής. Αδειάστε το κουτί και ξανατοποθετήστε στη θέση τους τα διάφορα εξαρτήματα: τον διαχωριστή και μετά το καπάκι με το φίλτρο. Τοποθετήστε το κουτί σκόνης στο σώμα της συσκευής.
- ET** Tolmumahuti tühjendamiseks vajutage kinnitustele ja eemaldage see seadme küljest. Tühjendage mahuti ja pange tagasi kokku selle erinevad osad: eraldaja ja seejärel kaas koos filtriga. Asetage tolmumahuti tagasi seadmesse.



- FR** Nettoyez le bac à poussière et le réservoir d'eau chaque semaine. Lavez toutes les pièces à l'eau et laissez-les sécher.
- IT** Pulire il contenitore della polvere e il serbatoio dell'acqua ogni settimana. Lavare tutte le parti con acqua pulita e lasciarle asciugare.
- EN** Clean the dust container and water tank every week. Wash all parts with clear water and let them to dry.
- DE** Reinigen Sie Staubbehälter und Wasserbehälter jede Woche. Reinigen Sie alle Teile mit klarem Wasser und lassen Sie sie trocknen.
- NL** Reinig het stofreservoir en het waterreservoir elke week. Was alle onderdelen met schoon water en veeg ze vervolgens droog.
- ES** Limpie el depósito de polvo y el depósito de agua todas las semanas. Lave todas las piezas con agua limpia y espere hasta que se sequen.
- PT** Limpe o depósito do pó e o reservatório da água todas as semanas. Lave todas as peças com água limpa e deixe-as secar.
- CS** Každý týden vyčistěte nádobu na prach a nádržku na vodu. Všechny části umyjte čistou vodou a nechte je uschnout.
- SK** Každý týždeň vyčistite nádobu na prach a nádržku na vodu. Všetky časti umyte čistou vodou a nechajte ich uschnúť.
- HU** Hetente tisztítsa meg a porgyűjtő tartályt és a víztartályt. Mosson le minden alkatrészt tiszta vízzel, és hagyja megszáradni.
- BG** Почиствайте контейнера за прах и резервоара за вода всяка седмица. Измийте всички части с чиста вода и ги оставете да изсъхнат.
- RO** Curățați colectorul de praf și rezervorul de apă săptămânal. Spălați toate piesele cu apă curată și lăsați-le la uscat.
- SL** Posodi za prah in vodo čistite enkrat tedensko. Vse dele operite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo.
- BS** Spremnik za prašinu i spremnik za vodu čistite svake sedmice. Sve dijelove operite čistom vodom i ostavite ih da se osuše.

2b.



- SR** Posudu za prašinu i rezervoar za vodu čistite svake nedelje. Sve delove operite čistom vodom i ostavite ih da se osuše.
- UK** Очищуйте контейнер для пилу та резервуар для води щотижня. Промийте всі частини чистою водою і дайте їм висохнути.
- TR** Toz haznesini ve su tankını her hafta temizleyin. Tüm parçaları temiz suyla yıkayın ve kurumasını bekleyin.
- PL** Wyczyścić pojemnik na kurz i na wodę raz w tygodniu. Umyć wszystkie części w wodzie i pozostawić do wyschnięcia.
- LT** Kiekvieną savaitę išvalykite dulkių bakelį ir vandens rezervuarą. Nuplaukite visas dalis vandeniui ir išdžiovinkite.
- LV** Katru nedēļu iztīriet putekļu un ūdens tvertnes. Nomazgājiet visus piederumus ar ūdeni un ļaujiet tiem nožūt.
- HR** Spremnik za prašinu i spremnik vode čistite svakog tjedna. Sve dijelove operite čistom vodom i ostavite ih da se osuše.
- RU** Очищайте контейнер для сбора пыли и емкость для воды каждую неделю. Промойте все элементы в воде и просушите их.
- EL** Καθαρίζετε το κουτί σκόνης και το δοχείο νερού κάθε εβδομάδα. Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα με νερό και αφήστε να στεγνώσουν.
- ET** Puhastage tolmumahutit ja veepaaki igal nädalal. Peske kõik osad veega ja laske kuivada.



FR Lavez abondamment le filtre en mousse à l'eau. Essorez-le bien pour enlever l'excès d'eau et laissez-le sécher pendant 12 heures.

IT Lavare il filtro in spugna con abbondante acqua pulita. Strizzarlo per rimuovere l'acqua in eccesso e lasciarlo asciugare per 12 ore.

EN Wash the foam filter abundantly with clear water. Wring it well to remove the excess of water and let it dry for 12 hours.

DE Spülen Sie den Schaumfilter mit reichlich Wasser aus. Wringen Sie ihn gut aus, um das restliche Wasser zu entfernen, und lassen Sie ihn 12 Stunden trocknen.

NL Was de schuimfilter overvloedig met schoon water. Wring de filter goed uit om overtollig water te verwijderen en laat het vervolgens 12 uur drogen.

ES Lave el filtro de espuma abundantemente con agua limpia. Escúrralo bien para eliminar el agua y déjelo secar durante 12 horas.

PT Lave o filtro de espuma com água limpa abundante. Esprema bem para retirar o excesso de água e deixe secar durante 12 horas.

CS Pěnový filtr důkladně omyjte čistou vodou. Vyždímejte přebytečnou vodu a nechte uschnout po dobu 12 hodin.

SK Penový filter dôkladne umyte čistou vodou. Vyžmýkajte nadbytočnú vodu a nechajte uschnúť po dobu 12 hodín.

HU A habanyag szűrőt mossa ki bő tiszta vízzel. Jól csavarja ki, hogy eltávolítsa a felesleges vizet, és hagyja 12 órán át száradni.

BG Измийте дунапренения филтър обилно с чиста вода. Изстискайте го добре, за да отстраните излишната вода, и го оставете да съхне 12 часа.

RO Spălați filtrul spumă cu apă curată din abundență. Stoarceți-l bine pentru a îndepărta excesul de apă și lăsați-l la uscat timp de 12 ore.

SL Filter iz pene operite z obilo vode. Dobro ga ožemite, da odstranite odvečno vodo, in pustite, da se suši 12 ur.

BS Spužvasti filter temeljito operite čistom vodom. Dobro ga iscijedite da uklonite višak vode i ostavite ga da se suši 12 sati.

2b.



- SR** Sundeŕasti filter dobro operite čistom vodom. Dobro ga ocedite da uklonite višak vode i ostavite ga da se suši 12 časova.
- UK** Промивайте поролоновий фільтр великою кількістю чистої води. Добре відіжміть його, щоб видалити надлишок води, і дайте йому висохнути протягом 12 годин.
- TR** Köpük filtresini bol temiz suyla yıkayın. Su fazlalığını gidermek için iyice sıkın ve 12 saat kurumaya bırakın.
- PL** Umyć filtr w dużej ilości wody. Dobrze wycisnąć, by usunąć nadmiar wody i odczekać, aż wyschnie przez 12 godzin.
- LT** Poroloninį filtrą išplaukite dideliame kiekyje vandens. Gerai jį išgręžkite pašalindami vandens perteklių ir palikite džiuoti 12 valandų.
- LV** Poraino filtru rūpīgi izmazgājiet ūdenī. Saspiediet to kārtīgi, lai notecētu liekais ūdens, un ļaujiet tam žūt 12 stundas.
- HR** Spužvasti filter temeljito operite čistom vodom. Dobro ga iscijedite da uklonite višak vode i ostavite ga da se suši 12 sati.
- RU** Обильно промойте поролоновый фильтр водой. Тщательно отожмите остатки воды и оставьте фильтр сушиться на 12 часов.
- EL** Πλύνετε καλά το αφρώδες φίλτρο με νερό. Στύψτε καλά για να φύγει το περισσότερο νερό και αφήστε να στεγνώσει για 12 ώρες.
- ET** Peske vahufiltrit rohke veega. Väänake seda liigse vee eemaldamiseks korralikult ja laske kuivada 12 tundi.



FR Avant de nettoyer la tête, assurez-vous que l'appareil a bien refroidi. Retirez les pastilles de l'emplacement et stockez-les dans le récipient prévu à cet effet. Les pastilles sont réutilisables, vous pourrez à nouveau verser une goutte d'huile essentielle sans dépasser une goutte par pastille et par semaine pour renouveler la diffusion de parfum (remplacez la pastille lorsque celle-ci est dégradée). Changez de pastille pour toute utilisation d'une huile essentielle différente.

IT Prima di pulire la spazzola dell'apparecchio, assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato. Rimuovere la pastiglia dal suo vano e riporla nell'apposita custodia. Le compresse sono riutilizzabili. È possibile versare nuovamente una goccia di olio essenziale senza superare il limite di una goccia per compressa a settimana per rinnovare la circolazione della fragranza (sostituire la compressa quando mostra segni di usura). Sostituire la compressa per qualsiasi utilizzo di oli essenziali diversi.

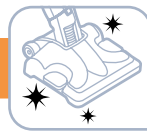
EN Prior to cleaning the head, ensure that the unit has fully cooled down. Remove the tablets from the space and store them in the container intended for this purpose. The tablets are reusable; You may pour again a drop of essential oil without exceeding one drop per tablet and per week to refresh the circulation of the fragrance (replace the tablet once it becomes degraded). Change the tablet for any use of a different essential oil.

DE Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Kopfs, dass das Gerät gut abgekühlt ist. Nehmen Sie die Tabs aus dem Fach heraus und bewahren Sie sie in dem vorgesehenen Behälter auf. Die Tabletten sind wiederverwendbar. Sie können einen weiteren Tropfen ätherischen Öls verwenden, ohne das Limit von einem Tropfen pro Tablette und pro Woche zu überschreiten, um den Duft aufzufrischen (ersetzen Sie die Tablette, sobald es sich verschlechtert hat). Wechseln Sie die Tablette bei jeder Verwendung eines anderen ätherischen Öls aus.

NL Controleer of het apparaat voldoende is afgekoeld voordat de kop wordt schoongemaakt. Verwijder de tabletten uit het vak en berg ze in de daarvoor voorziene houder op. De tabletten zijn herbruikbaar, u kunt enkele nieuwe druppels etherische olie aanbrengen om het parfum opnieuw te verspreiden (vervang de tablet als deze versleten is).

ES Antes de limpiar el cabezal, asegúrese de que el aparato se ha enfriado completamente. Saque las pastillas del compartimento y guárdelas en el recipiente previsto a tal efecto. Las pastillas son reutilizables. Puedes volver a añadir una gota de aceite esencial siempre que no superes el límite de una gota por pastilla y por semana para renovar la fragancia (cambia la pastilla una vez que se haya desgastado). Cambia la pastilla si vas a utilizar un aceite esencial distinto.

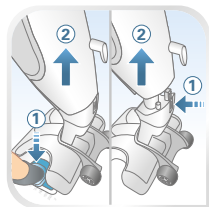
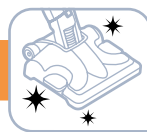
PT Antes de limpar a cabeça, certifique-se de que o aparelho arrefeceu por completo. Retire as pastilhas e guarde-as no recipiente previsto para este efeito. As pastilhas são reutilizáveis. Pode deitar outra gota de óleo essencial sem exceder uma gota por pastilha e por semana para renovar a difusão do perfume (substitua a pastilha assim que esta ficar deteriorada). Substitua a pastilha para qualquer utilização de um óleo essencial diferente.



- CS** Před čištěním hlavy se ujistěte, že spotřebič dobře vychladl. Vyměňte tablety z otvoru a uložte je do nádoby k tomu určené. Tablety je možné používat opakovaně. Můžete kápnout další kapku esenciálního oleje (aniž byste překročili množství jedné kapky oleje na jednu tabletu týdně), abyste obnovili cirkulaci vůně (jakmile bude tableta opotřebovaná, vyměňte ji). Pokud chcete použít jiný esenciální olej, vždy vyměňte tabletu.
- SK** Pred čistením hlavy sa uistite, že spotrebič vychladol. Vyberte tablety z otvoru a uložte ich do nádoby určenej na tento účel. Tablety sú určené na opakované použitie. Môžete opäť naniesť kvapku esenciálneho oleja, ale nikdy nie viac ako jednu kvapku na tabletu týždenne, aby ste osviežili intenzitu vône (keď tableta začne byť opotrebovaná, vymeňte ju). Ak chcete použiť iný esenciálny olej, vymeňte tabletu.
- HU** A fej tisztítása előtt ellenőrizze, hogy a készülék lehűlt-e. Vegye ki a helyükéről a korongokat és az erre szolgáló edényben tárolja őket. A tabletták újrafelhasználhatók. Az illat felfrisítése érdekében ismét hozzáadhat egy csepp illóolajat anélkül, hogy meghaladná a tablettánkénti és hetenkénti egy cseppnyi mennyiséget (ha a tableta elhasználódik, cserélje ki azt). Másik illóolaj használatára esetén cserélje ki a tablettát.
- BG** Преди да почистите главата, се уверете, че уредът е добре охладен. Извадете таблетките от отделението и ги съхранявайте в съда, предвиден за тази цел. Таблетките са за многократна употреба. Може да изсипете отново капка етерично масло, без да изсипвате повече от една капка на таблетка и на седмица, за да освежите циркулацията на аромата (сменете таблетката, след като се разгради). Сменете таблетката при каквато и да било употреба на друго етерично масло.
- RO** Înainte de a curăța capul de aspirare, asigurați-vă că aparatul s-a răcit. Scoateți pastilele din locaș și păstrați-le în recipientul prevăzut în acest sens. Tabletele sunt reutilizabile. Puteți turna din nou o picătură de ulei esențial, fără a depăși o picătură pe tabletă și pe săptămână pentru a reîmprospăta circulația parfumului (înlocuiți tableta atunci când se degradează). Schimbați tableta când vreți să folosiți un ulei esențial diferit.
- SL** Pred čiščenjem glave se prepričajte, da se je enota popolnoma ohladila. Tablete odstranite iz njihovega mesta in jih shranite v za to namenjeno posodo. Tablete so namenjene večkratni uporabi. Na tableto lahko naknadno dodate še eno kapljico olja (največ eno kapljico eteričnega olja na tableto na teden), da spodbudite kroženje dišave (ko se tableta obrabi, jo zamenjajte). Če želite uporabiti drugo eterično olje, tableto zamenjajte.
- BS** Prije čišćenja glave uvjerite se da se jedinica potpuno ohladila. Izvadite tablete iz prostora i odložite ih u posudu predviđenu za tu svrhu. Tablete su za višekratnu upotrebu. Možete ponovo dodati kap esencijalnog ulja bez premašivanja količine od jedne kapi po tableti u jednoj sedmici kako biste osvežili cirkuliranje mirisa (zamijenite tabletu nakon što se razloži). Zamijenite tabletu u slučaju korištenja različitih esencijalnih ulja.
- SR** Pre čišćenja glave, uverite se da se jedinica potpuno ohladila. Izvadite tablete iz prostora i odložite ih u posudu predviđenu za tu svrhu. Tablete su za višekratnu upotrebu. Možete ponovo sipati kap eteričnog ulja (vodeći računa da ne sipate više od jedne kapi po tableti jednom nedeljno) kako biste osvežili cirkulaciju mirisa (zamenite tabletu kada oslabi). Promenite tabletu ako koristite različito eterično ulje.



- UK** Перед очищенням насадки дочекайтеся охолодження приладу. Вийміть таблетку з відсіку і зберігайте його в спеціальному контейнері. Таблетки придатні до багаторазового використання. Ви можете періодично додавати кілька крапель ефірної олії, щоб посилювати аромат. Якщо таблетка пошкоджена або зношена, її необхідно замінити.
- TR** Kafayı temizlemeden önce, cihazın tamamen soğuduğundan emin olun. Pastilleri yuvalarından çıkarın ve saklama kapları içinde muhafaza edin. Tabletler yeniden kullanılabilir. Koku sirkülasyonunu tazelemek için haftada bir tablet üzerine bir damladan fazla olmayacak şekilde yeniden bir damla esansiyel yağ damlatabilirsiniz (bozulan tableti değiştirin). Farklı bir esansiyel yağ kullanmak isterseniz tableti değiştirin.
- PL** Przed wyczyszczeniem głowicy upewnić się, że jest całkowicie wystudzona. Wyjąć tabletkę i przechowywać ją w odpowiednim pojemniku. Tabletki są wielokrotnego użytku. Możesz ponownie nalać kroplę olejku eterycznego, nie przekraczając liczby jednej kropli na tabletkę tygodniowo, aby przedłużyć wydzielanie zapachu (należy wymienić tabletkę, jeżeli stanie się nieprzydatna do użycia). Należy wymienić tabletkę, jeżeli używany będzie inny olejek eteryczny.
- LT** Prieš valydami galvutę, įsitinkite, kad prietaisas atvėšęs. Įšimkite tabletes iš skyrelio ir laikykite jas tam skirtame inde. Tabletės yra daugkartinio naudojimo. Ant tabletės galite vėl užlašinti lašą eterinio aliejaus, neviršydamis vieno lašelio tabletei kiekio per savaitę, kad atnaujintumėte kvapo cirkuliaciją (suirus tabletei, ją pakeiskite). Jei norite naudoti kitokį eterinį aliejų, pakeiskite tabletę.
- LV** Pirms uzgaļa tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir atdzisusi. Izņemiet granulas un uzglabājiēt tās šim nolūkam paredzētajā traukā. Tabletes ir paredzētas atkārtotai lietošanai. Jūs varat pieliet ēterisko eļļu atkārtoti, bet ne vairāk kā vienu pilienu nedēļā, lai atjauninātu aromāta cirkulāciju (kad tablete ir sadalījusies, nomainiet to). Nomainiet tableti, ja izmantosiet citu ēterisko eļļu.
- HR** Prije čišćenja glave provjerite da se uređaj ohladio. Izvadite tablete iz prostora i spremite ih u predviđeni spremnik. Tablete su za višekratnu uporabu, možete kapnuti nekoliko kapi eteričnog ulja radi raspršivanja mirisa (zamijenite tabletu kada se istroši).
- RU** Перед очисткой насадки убедитесь, что устройство полностью остыло. Извлеките таблетки из отсека и уберите их в специальную емкость. Капсулы пригодны для повторного использования. Для обновления аромата можно еще раз нанести каплю эфирного масла, не превышая ограничение в одну каплю на капсулу раз в неделю (замените капсулу, когда она потеряет нужные свойства). Замените капсулу, если планируете использовать другое эфирное масло.
- EL** Πριν καθαρίσετε την κεφαλή, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρῦσει. Αφαιρέστε τις παστίλιες από την υποδοχή και φυλάξτε τες στον ειδικό περιέκτη. Οι ταμπλέτες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες. Μπορείτε να ρίξετε ξανά μια σταγόνα αιθέριο έλαιο χωρίς να υπερβείτε τη μία σταγόνα ανά ταμπλέτα και ανά εβδομάδα, για να ανανεώσετε την κυκλοφορία του αρώματος (αντικαταστήστε την ταμπλέτα μόλις αλλοιωθεί). Αλλάξτε την ταμπλέτα για οποιαδήποτε χρήση διαφορετικού αιθέριου ελαίου.
- ET** Enne otsaku puhastamist veenduge, et seade oleks täiesti jahtunud. Eemaldage tabletid pesast ja hoidke neid selleks ette nähtud konteineris. Tabletid on korduvkasutatavad. Võite lisada eeterlikku õli, kui te ei ületa määratud kogust, milleks on üks tilk tableti kohta ühes nädalas. See annab teile võimaluse värskendada lõhnainete ringlust (kui tablett on kulunud, siis vahetage see uue vastu). Kui soovite kasutada teist eeterlikku õli, peate võtma uue tableti.



FR Pour nettoyer la tête, détachez d'abord le support de lingette, puis la tête du corps de l'appareil. Passez-la sous l'eau et utilisez une éponge si nécessaire. Laissez sécher complètement pendant 24 heures avant de la réinstaller.

IT Per pulire la spazzola rimuovere prima il supporto del panno, quindi rimuovere la spazzola dal corpo dell'apparecchio. Passarla sotto l'acqua pulita e usare una spugna se necessario. Lasciarla asciugare per almeno 24 ore prima di reinstallarla.

EN To clean the head, first detach the mop support and then the head from the appliance body. Pass it under clean water and use a sponge if necessary. Let it fully dry for 24 hours before reinstalling.

DE Um den Fußteil zu säubern, lösen Sie erst die Mopphalterung und dann den Reinigungsfuß von der Haupteinheit des Gerätes. Halten Sie ihn unter sauberes Wasser und benutzen Sie gegebenenfalls einen Schwamm. Lassen Sie ihn für 24 Stunden vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder anbringen.

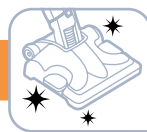
NL Om de kop te reinigen, maak eerst de reinigingsdoek houder los en maak vervolgens de kop los van de romp van het apparaat. Reinig de kop onder stromend schoon water en, indien nodig, gebruik een spons. Laat de kop gedurende 24 uur volledig drogen voordat u het opnieuw aanbrengt.

ES Para limpiar el cabezal, primero separe el soporte de la fregona y después el cabezal de la estructura del aspirador. Páselo bajo el agua y utilice una esponja, si fuera necesario. Déjelo secar durante 24 horas antes de volver a instalarlo.

PT Para limpar a escova, primeiro retire o suporte da mopa e depois a cabeça do corpo do aparelho. Passe por água limpa e use uma esponja, se necessário. Deixe secar por completo durante 24 horas antes de voltar a instalar.

CS Chcete-li vyčistit hlavu, nejprve odpojte podpěru mopy a potom hlavu od těla přístroje. Propláchněte ji pod čistou vodou a v případě potřeby použijte houbu. Před opětovnou instalací nechte zcela vyschnout po dobu 24 hodin.

SK Ak chcete vyčistiť hlavu, najprv odpojte podperu mopy a potom hlavu od tela prístroja. Prepláchnite ju pod čistou vodou a v prípade potreby použite špongiu. Pred opätovnou inštaláciou nechajte celkom vyschnúť po dobu 24 hodín.



- HU** A fej tisztításához először vegye le a mopartót, majd a fejet a készüléktestről. Helyezze tiszta víz alá, és szükség esetén használjon szivacsot. 24 órán át hagyja teljesen megszáradni.
- BG** За да почистите главата, първо откачете пръта на мопа, след което - главата от тялото на уреда. Изплакнете я на течаща чиста вода и използвайте гъба, ако е необходимо. Оставете да изсъхне напълно 24 часа, преди да я върнете на мястото ѝ.
- RO** Pentru a curăța capul de aspirare, mai întâi detașați suportul mopului, după care detașați capul de aspirare de corpul aparatului. Spălați-l cu apă curată și utilizați un burete dacă este necesar. Lăsați-l la uscat timp de 24 de ore înainte de a-l monta.
- SL** Za čiščenje glave najprej z ohišja naprave odstranite podporo za krpo, nato pa še glavo. Sperite jo pod čisto vodo in po potrebi uporabite krtačo. Pred ponovno namestitvijo naj se suši 24 ur.
- BS** Za čišćenje glave najprije skinite držač navlaka za brisanje poda, a zatim glavu s tijela aparata. Operite je vodom iz slavine i prema potrebi upotrijebite spužvu. Ostavite je da se potpuno osuši 24 sata prije ponovnog postavljanja.
- SR** Za čišćenje glave, prvo skinite držač navlaka za brisač poda, a zatim glavu sa tela aparata. Operite je vodom iz slavine i prema potrebi upotrebite sunđer. Ostavite je da se potpuno osuši 24 časa pre ponovnog postavljanja.
- UK** Щоб очистити насадку для прибирання, спочатку від'єднайте основу, а потім саму насадку від корпусу приладу. Промийте її під чистою водою та, якщо необхідно, протріть губкою. Перш ніж встановити у прилад дайте їй повністю висохнути протягом 24 годин.
- TR** Kafayı temizlemek için önce paspas desteğini sökün ve ardından cihaz gövdesinden kafayı çıkarın. Temiz sudan geçirin ve gerekirse bir sünger kullanın. Yeniden takmadan önce 24 saat boyunca tamamen kurumasını bekleyin.
- PL** Aby wyczyścić głowicę, odłączyć najpierw nakładkę mopującą a następnie głowicę z korpusu urządzenia. Umyć ją w wodzie za pomocą gąbki, jeśli będzie to konieczne. Odczekać aż wyschnie całkowicie przez 24 godzin przed ponownym założeniem.
- LT** Norėdami išvalyti galvutę, pirma nuo prietaiso korpuso nuimkite šluostės laikiklį, tuomet galvutę. Pakiškite ją po vandeniui, jei reikia, naudokite kempinę. Prieš uždėdami ant prietaiso, leiskite jai džiuoti 24 valandas, kad visiškai išdžiūtų.
- LV** Lai notīrītu uzgali, vispirms atvienojiet no ierīces lupatīņas turētāju un pēc tam uzgali. Noskalojiet to zem ūdens un, ja nepieciešams, izmantojiet sūkli. Pirms atkārtotas lietošanas ļaujiet tam 24 stundas pilnībā nožūt.



- HR** Za čišćenje glave najprije skinite držač navlaka za brisač poda, a zatim glavu s tijela uređaja. Operite je vodom iz slavine i po potrebi upotrijebite spužvu. Ostavite je da se potpuno osuši 24 sata prije ponovnog postavljanja.
- RU** Чтобы очистить насадку, снимите крепление салфетки, а затем саму насадку с корпуса устройства. Промойте насадку под водой и при необходимости воспользуйтесь губкой. Перед повторной установкой дайте насадке полностью просохнуть в течение 24 часов.
- EL** Για να καθαρίσετε την κεφαλή, πρώτα αφαιρέστε το στοιχείο που συγκρατεί το πανί και μετά την κεφαλή από το σώμα της συσκευής. Πλύνετε με νερό και χρησιμοποιήστε σφουγγάρι, αν χρειάζεται. Αφήστε την κεφαλή να στεγνώσει τελείως για 24 ώρες πριν την επανατοποθετήσετε.
- ET** Otsaku puhastamiseks eemaldage esmalt mopikinnitusalus ja seejärel võtke otsak seadme küljest lahti. Asetage see vee alla ja kasutage vajadusel pesukäsna. Laske 24 tundi täielikult kuivada, enne kui selle uuesti kokku panete.



FR Remplacez le filtre en mousse du bac à poussière tous les 6 mois. Détachez le couvercle du bac à poussière et retirez le filtre, jetez-le et installez le nouveau filtre.

IT Sostituire il filtro in spugna nel contenitore della polvere ogni 6 mesi. Rimuovere il coperchio del contenitore della polvere, rimuovere il filtro in spugna, gettarlo e installarne uno nuovo.

EN Replace the foam filter of the dust container every 6 months. Detach the lid of the dust container and remove the foam filter, throw it away and install the new one.

DE Ersetzen Sie den Schaumfilter des Staubbehälters alle 6 Monate. Lösen Sie den Deckel des Staubbehälters und entnehmen Sie den Schaumfilter, werfen Sie ihn weg und setzen Sie einen neuen ein.

NL Vervang de schuimfilter van het stofreservoir elke 6 maanden. Maak de deksel los van het stofreservoir en verwijder de schuimfilter, gooi het weg en installeer een nieuwe filter.

ES Sustituya el filtro de espuma del depósito de polvo cada 6 meses. Separe la tapa del depósito de polvo y retire el filtro de espuma, tírelo e instale el nuevo.

PT Substitua o filtro de espuma do depósito do pó a cada 6 meses. Retire a tampa do depósito do pó e retire o filtro de espuma, deite-o fora e instale um novo.

CS Každých 6 měsíců vyměňte pěnový filtr nádoby na prach. Odpojte víko nádoby na prach a vyjměte pěnový filtr, vyhodte ho a nainstalujte nový.

SK Každých 6 mesiacov vymeňte penový filter nádoby na prach. Odpojte veko nádoby na prach a vyberte penový filter, vyhodte ho a nainštalujte nový.

HU 6 havonta cserélje ki a porgyűjtő tartály habanyag szűrőjét. Vegye le a porgyűjtő tartály fedelét, és vegye ki a habanyag szűrőt, dobja ki, és helyezzen be egy újat.

BG Сменяйте дунапренения филтър на контейнера за прах на всеки 6 месеца. Откачете капачето на контейнера за прах и извадете дунапренения филтър, изхвърлете го и поставете новия.

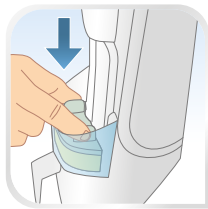
RO Înlocuiți filtrul spumă al colectorului de praf la fiecare 6 luni. Detașați capacul colectorului de praf și îndepărtați filtrul spumă, aruncați-l și montați unul nou.

SL Filter iz pene, ki se nahaja v posodi za prah, zamenjajte vsakih 6 mesecev. Odstranite pokrov posode za prah in odstranite filter iz pene. Zavržite ga in namestite novega.



- BS** Spužvasti filter spremnika za prašinu zamijenite svakih 6 mjeseci. Skinite poklopac spremnika za prašinu i izvadite spužvasti filter, odložite ga u otpad i postavite novi spužvasti filter.
- SR** Sundeŕasti filter posude za prašinu zamenite svakih 6 meseci. Skinite poklopac posude za prašinu i izvadite sundeŕasti filter, odložite ga u otpad i postavite novi sundeŕasti filter.
- UK** Замінюйте поролоновий фільтр контейнера для пилу кожні 6 місяців. Зніміть кришку контейнера для пилу та вийміть поролоновий фільтр, викиньте його та встановіть новий.
- TR** Toz haznesinin köpük filtresini 6 ayda bir deđiřtirin. Toz haznesinin kapađını ıkarın ve köpük filtresini ıkarın, atın ve yenisini takın.
- PL** Wymieniać piankowy filtr w pojemniku na kurz co 6 mieřacy. Zdjęć pokrywę z pojemnika na kurz i wyjąć filtr, wyrzucić go i zamontować nowy.
- LT** Kas 6 mėnesius pakeiskite dulkių bakelio poroloninį filtrą. Nuimkite dulkių bakelio dangtelį ir ištraukite filtrą, išmeskite jį ir įdėkite naują.
- LV** Reizi 6 mėneřos nomainiet putekļu traukā esošo poraino filtru. Noņemiet vāku no putekļu tvertnes, izņemiet filtru, izmetiet to un ievietojiet jauno filtru.
- HR** Spužvasti filter spremnika za prašinu mijenjajte svakih 6 mjeseci. Skinite poklopac spremnika za prašinu i izvadite filter, bacite ga u otpad i postavite novi filter.
- RU** Заменяйте поролоновый фильтр контейнера для сбора пыли каждые 6 месяцев. Отсоедините крышку контейнера для сбора пыли и извлеките фильтр. Утилизируйте старый фильтр и вставьте новый.
- EL** Το αφρώδες φίλτρο στο κουτί σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 6 μήνες. Αφαιρέστε το καπάκι από το κουτί σκόνης και αφαιρέστε το φίλτρο, πετάξτε το και τοποθετήστε το νέο φίλτρο.
- ET** Vahetage tolmumahuti vahufilter iga 6 kuu tagant. Eemaldage tolmumahuti kaas, võtke filter välja, visake see ära ja paigaldage uus filter.

3b.



FR Remplacez le filtre anti calcaire (situé derrière le réservoir d'eau) tous les 6 mois. Il est important de respecter ce délai de 6 mois afin de préserver la durabilité de votre appareil.

IT Sostituire il filtro anticalcare (situato dietro il serbatoio dell'acqua) ogni 6 mesi. È importante rispettare l'intervallo di 6 mesi per garantire la massima durata di vita dell'apparecchio.

EN Replace the anticalc filter (situated behind the water tank) every 6 months. It is important to respect the 6 months delay change in order to maintain the durability of your appliance.

DE Ersetzen Sie den Kalkschutzfilter (hinter dem Wasserbehälter) alle 6 Monate. Es ist wichtig, diesen 6-monatigen Turnus einzuhalten, um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu erhalten.

NL Vervang de antikalkfilter (achter het waterreservoir) elke 6 maanden. Het is belangrijk om deze periode van 6 maanden te respecteren voor een langdurige levensduur van uw apparaat.

ES Sustituya el filtro anticalcáreo (situado detrás del depósito de agua) cada 6 meses. Es importante realizar la sustitución cada 6 meses para prolongar la vida útil del aparato.

PT Substitua o filtro anti-calcário (na parte traseira do reservatório da água) a cada 6 meses. É importante respeitar o prazo de 6 meses para a substituição, de modo a manter a durabilidade do seu aparelho.

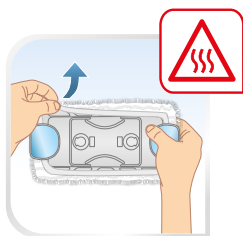
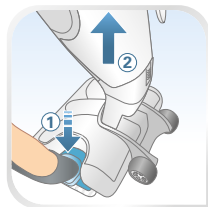
CS Každé 6 měsíce vyměňte filtr proti vodnímu kamenu (umístěný za nádrží na vodu). Je důležité respektovat dobu výměny 6 měsíce, aby se udržovala životnost vašeho spotřebiče.

SK Každých 6 mesiacov vymeňte filter proti vodnému kameňu (umiestnený za nádržou na vodu). Je dôležité rešpektovať dobu výmeny 6 mesiace, aby sa udržovala životnosť vášho spotrebiča.

HU 6 havonta cserélje ki a vízkőmentesítő szűrőt (a víztartály mögött van). Fontos betartani a 6 hónapos csere határidőt a készülék hosszú élettartamának biztosításához.



- BG** Сменяйте филтъра против котлен камък (намира се зад резервоара за вода) на всеки 6 месеца. Важно е да спазвате 6-месечния интервал за смяна, за да поддържате трайността на уреда ви.
- RO** Înlocuiți filtrul anticalcar (situat în spatele rezervorului de apă) la fiecare 6 luni. Este important să respectați intervalul de 6 luni pentru a menține durata de viață a aparatului dumneavoastră.
- SL** Filter, ki preprečuje nabiranje vodnega kamna (nahaja se za posodo za vodo), zamenjajte vsake 6 mesece. Za ohranjanje trpežnosti naprave je pomembno, da upoštevate 6-mesečno obdobje zamenjave.
- BS** Filter protiv kamenca (nalazi se iza spremnika za vodu) zamijenite svaka 6 mjeseca. Važno je pridržavati se perioda zamjene od 6 mjeseca kako bi se održala trajnost aparata.
- SR** Filter protiv kamenca (nalazi se iza rezervoara za vodu) zamenite svakih 6 meseci. Važno je pridržavati se perioda zamene od 6 meseci radi održavanja trajnosti aparata.
- UK** Замінюйте фільтр від накипу (розташований за резервуаром для води) кожні 6 місяців. Важливо дотримуватись 6-місячного інтервалу заміни, щоб забезпечити довговічну роботу приладу.
- TR** Kireç önleme filtresini (su haznesinin arkasında bulunan) her 6 ayda bir yenisiyle değiştirin. Cihazınızın dayanıklılığını korumak için 6 aylık gecikme değişikliklerine umanız önemlidir.
- PL** Wymieniać filtr zapobiegający osadzeniu się kamienia (umieszczony za pojemnikiem na wodę) co 6 miesięcy. Aby zachować długą trwałość urządzenia, należy przestrzegać tego okresu 6 miesięcznego.
- LT** Kas 6 mėnesius keiskite kalkių nuosėdų filtrą (jis yra už vandens rezervuaro). Svarbu paistyti šio 6 mėnesių laikotarpio, kad prietaisas tarnautų ilgai.
- LV** Reizi 6 mēnešos nomainiet pretkalķa filtru (tas atrodas aiz ūdens tvertnes). Ir svarīgi ievērot šo 6 mēnešu ciklu, lai saglabātu ierīces ilgtspēju.
- HR** Filter protiv kamenca (nalazi se iza spremnika vode) mijenjajte svakih 6 mjeseci. Važno je pridržavati se tog roka zamjene od 6 mjeseca kako bi se održala trajnost uređaja.
- RU** Заменяйте фильтр защиты от накипи (находится за емкостью для воды) каждые 6 месяцев. Для поддержания бесперебойной работы устройства выполняйте необходимые процедуры каждые 6 месяцев.
- EL** Το φίλτρο κατά των αλάτων (πίσω από το δοχείο νερού) πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 6 μήνες. Είναι σημαντικό να τηρείται η προθεσμία των 6 μηνών για την προστασία της συσκευής.
- ET** Vahetage katlakivifilter (asub veepaagi taga) iga 6 kuu tagant. Seadme vastupidavuse tagamiseks on oluline seda 6-kuulist perioodi järgida.



FR Vous pouvez laver les lingettes à l'eau du robinet ou au lave-linge à 40 °C. **Attention: laissez la lingette et son support refroidir après l'utilisation de l'appareil afin d'éviter toutes brûlures.**

IT I panni possono essere lavati sotto l'acqua corrente o in lavatrice a 40°C. **Attenzione! Lasciare che il panno e il supporto del panno si raffreddino dopo la sessione di pulizia per evitare il rischio di ustioni alle mani.**

EN You can wash the mops either with tap water or in the washing machine at 40° C. **Attention : let mop and mop's support to cool down after the cleaning session to avoid any hand burns.**

DE Sie können die Moppbezüge entweder mit Leitungswasser oder in der Waschmaschine bei 40° C waschen. **Achtung: Lassen Sie Mopp und Mopphalterung nach dem Gebrauch abkühlen, um Verbrennungen an den Händen zu vermeiden.**

NL U kunt de reinigingsdoeken wassen met leidingwater of op 40 °C in de wasmachine. **Opgelet: Laat de reinigingsdoek en de houder na de schoonmaakbeurt eerst afkoelen om brandwonden aan de handen te vermijden.**

ES Puede lavar la fregona con agua del grifo o en la lavadora a 40°C. **Atención: permita que la fregona el soporte de la fregona se enfríen antes de limpiar para evitar posibles quemaduras en las manos.**

PT Pode lavar as mopas com água da torneira ou na máquina de lavar roupa a 40 °C. **Atenção: Deixe a mopa e o respetivo suporte da mopa arrefecerem após a sessão de limpeza, para evitar riscos de queimaduras.**

CS Mopy můžete umývat buď vodou z vodovodu nebo v pračce při teplotě 40 ° C. **Upozornění: nechte mop a podpěru mopu ochladit po parním čištění, aby nedošlo k popálení rukou.**

SK Mopy môžete umývať buď vodou z vodovodu alebo v práčke pri teplote 40 ° C. **Upozornenie: nechajte mop a podperu mopu ochladiť po parnom čistení, aby nedošlo k popáleniu rúk.**

HU A mopokat vagy csapvízben vagy mosógépben 40° C-on moshatja. **Figyelem: tisztítás után hagyja a mopot és a moptartót lehűlni, nehogy megégesse a kezét.**

BG Можете да миете моповете или с чешмяна вода, или в пералнята на 40° C. **Внимание: оставете мопа и пръта на мопа да изстинат след почистване, за да не си изгорите ръцете.**



- RO** Puteți spăla lavetele fie manual, cu apă de la robinet, fie în mașina de spălat rufe la 40° C. **Atenție: lăsați laveta și suportul acesteia să se răcească după sesiunea de curățare pentru a evita arsuri la nivelul mâinilor.**
- SL** Krpe lahko operete z vodo iz pipe ali v pralnem stroju na 40 °C. **Pozor: po čiščenju počakajte, da se krpa in podpora za krpo ohladita in se tako izognete opeklinam na roki.**
- BS** Navlake za brisanje poda možete prati vodom iz slavine ili u mašini za pranje veša pri temperaturi od 40° C. **Pažnja! Pričekajte da se navlaka za brisanje poda i držač navlake za brisanje poda ohlade nakon postupka čišćenja kako biste izbjegli opekotine na rukama.**
- SR** Navlake za brisač poda možete da perete vodom iz slavine ili u mašini za pranje veša pri temperaturi od 40° C. **Pažnja! Sačekajte da se navlaka za brisač poda i držač navlaka za brisač poda ohlade posle postupka čišćenja da izbegnete opekotine na rukama.**
- UK** Ганчірку можна мити водопровідною водою або в пральній машині при 40°C. **Увага: дайте ганчірці та її тримачу охолонути після прибирання, щоб не ошпарити руки.**
- TR** Paspasları ya musluk suyuyla ya da çamaşır makinesinde 40° C'de yıkayabilirsiniz. **Dikkat: olası bir el yanığına önlemek için her temizlikten sonra paspas ve paspas desteğini soğumaya bırakın.**
- PL** Możesz wyprać ściereczki mopujące w wodzie kranowej lub w pralce w temperaturze 40 °C. **Uwaga: odczekać, aż ściereczka i podstawa ostygną po użyciu urządzenia, by uniknąć oparzeń.**
- LT** Šluostes galite plauti vandentiekio vandeniui ar skalbyklėje, 40°C temperatūroje. **Dėmesio: po naudojimo leiskite šluostei atvėsti ant laikiklio, kad nenusidegintumėte.**
- LV** Lupatīņas varat mazgāt ar rokām krāna ūdenī vai veļas mašīnā 40 ° C temperatūrā. **Uzmanību: lai novērstu apdegumus, ļaujiet salvetei un tās turētājam atdzist pēc ierīces lietošanas.**
- HR** Navlake za brisač poda možete prati vodom iz slavine ili u stroju za pranje rublja pri temperaturi od 40° C. **Pozor: pričekajte da se navlaka za brisač poda i držač navlaka za brisač poda ohlade nakon uporabe kako biste izbjegli opeklinae.**
- RU** Салфетку можно мыть водопроводной водой или в стиральной машине при 40 °С. **Внимание! Во избежание получения ожогов дождитесь полного остывания салфетки и ее крепления.**
- EL** Μπορείτε να πλύνετε τα πανάκια με νερό βρύσης ή στο πλυντήριο ρούχων στους 40 °C. **Προσοχή: περιμένετε να κρυώσει το πανάκι και η υποδοχή του μετά τη χρήση της συσκευής για να μην υποστείτε εγκαύματα.**
- ET** Võite moppe pesta kraaniveega või pesumasinas temperatuuril 40 °C. **Tähelepanu: põletuste vältimiseks laske pärast seadme kasutamist mopil ja selle kinnitusel jahtuda.**



FR Remplacez la lingette par une nouvelle après 100 lavages.

IT Sostituire il panno con uno nuovo ogni 100 lavaggi.

EN Replace the mop by a new one after 100 washings.

DE Ersetzen Sie den Moppbezug nach 100-mal Waschen durch einen neuen.

NL Vervang de reinigingsdoek door een nieuwe na elke 100 wasbeurten.

ES Sustituya la fregona por otra nueva después de 100 ciclos de limpieza.

PT Substitua a mopa por uma nova após 100 lavagens.

CS Mop vyměňte za nový po 100 mytích.

SK Mop vymeňte za nový po 100 umytiach.

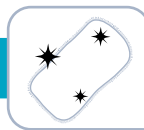
HU 100 mosás után cserélje ki a mopot egy újra.

BG Сменете мопа с нов след 100 измивания.

RO Înlocuiți laveta cu una nouă după 100 de spălări.

SL Po 100 pranjih krpo zamenjajte z novo.

BS Navlaku za brisanje poda zamijenite novom nakon 100 pranja.



SR Navlaku za čistač poda zamenite novom navlakom posle 100 pranja.

UK Замініть ганчірку на нову після 100 сеансів прибирання.

TR Paspası her 100 yıkamadan sonra yenisiyle değiştirin.

PL Wymieniać ściereczkę na nową po 100 praniach.

LT Po 100 plovimų šluostę pakeiskite nauja.

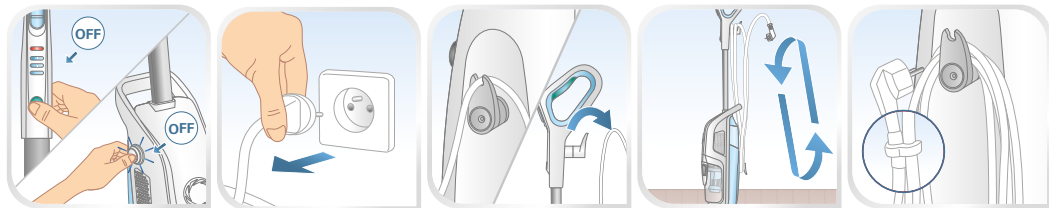
LV Pēc 100 mazgāšanas reizēm aizstājiet lupatiņu ar jaunu.

HR Navlaku za čistač poda zamijenite novom nakon 100 pranja.

RU Заменяйте салфетку через каждые 100 циклов уборки.

EL Αντικαταστήστε το πανάκι μετά από 100 πλυσίματα.

ET Asendage mopp uuega pärast 100 pesu.



- FR** Éteignez l'appareil après chaque utilisation (appuyez sur les boutons aspiration et On/Off). Débranchez l'appareil et enroulez le cordon.
- IT** Spegner e l'apparecchio dopo ogni utilizzo (premere il pulsante di aspirazione e il pulsante di accensione/spegnimento). Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e avvolgere il cavo.
- EN** Turn off the appliance after every usage (press steam and vacuum buttons). Unplug the appliance and roll up the cord.
- DE** Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch aus (drücken Sie die Saugtaste und die Taste On/Off). Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und wickeln Sie das Kabel auf.
- NL** Schakel het apparaat na elk gebruik uit (druk op de stofzuigknop en de On/Off-knop). Haal de stekker uit het stopcontact en rol het snoer op.
- ES** Apague el aparato después de cada uso (pulse el botón de aspiración y el de encendido/apagado). Desenchufe el aparato y enrolle el cable.
- PT** Desligue o aparelho após cada utilização (prima os botões de aspiração e On/Off). Retire a ficha da tomada e enrolle o cabo.
- CS** Po každém použití vypněte spotřebič (stiskněte tlačítka pro sání a zap / vyp). Odpojte přístroj od elektrické sítě a sviňte kabel.
- SK** Po každom použití zariadenie vypnite (stlačte sacie tlačidlo a hlavný vypínač). Odpojte prístroj z elektrickej siete a zviňte kábel.
- HU** Minden használat után kapcsolja ki a készüléket (nyomja meg a szívás és az On/Off gombot). Húzza ki a készüléket, és tekerje fel a vezetékét.
- BG** Изключете уреда след всяка употреба (натиснете бутоните за аспирация и On/Off). Откачете уреда от контакта и навийте кабела.
- RO** Opriți aparatul după fiecare utilizare (apăsăți pe butoanele de aspirare și pe On/Off). Scoateți cablul din priză și înfășurați-l în dispozitivul acestuia de prindere.
- SL** Napravo po vsaki uporabi izklopite (pritisnite gumba za sesanje ter vklop/izklop). Napravo izključite iz omrežja in zvijte kabel.



- BS** Isključite aparat nakon svake upotrebe (pritisnite tipku za usisavanje i tipku za uključivanje/isključivanje). Isključite aparat iz strujnog napajanja i namotajte kabl.
- SR** Isključite aparat posle svake upotrebe (pritisnite dugme za usisavanje i dugme za uključivanje/isključivanje). Isključite aparat iz strujnog napajanja i namotajte kabl.
- UK** Вимикайте прилад після кожного використання, натиснувши на кнопки всмоктування і ввімкнення/вимкнення. Відключіть прилад від розетки та змотайте шнур.
- TR** Her kullanımdan sonra cihazı kapalı konuma getirin (On/Off emme düğmeleri üzerine basın). Cihazı fişten çekin ve kabloyu sarın.
- PL** Wyłączyć urządzenie po każdym użyciu (wcisnąć przyciski odkurzania i On/Off). Odłączyć urządzenie z sieci i zwinąć przewód.
- LT** Po kiekvieno naudojimo prietaisą išjunkite (paspauskite siurbimo ir „On / Off“ mygtukus). Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir suvyniokite laidą.
- LV** Pēc katras lietošanas izslēdziet ierīci (nospiediet sūkšanas un On/Off pogas). Atvienojiet ierīci no strāvas un satiniet vadu.
- HR** Isključite uređaj nakon svake uporabe (pritisnite tipka za usisavanje i tipka uklj./isklj.). Isključite uređaj iz struje i namotajte priključni vod.
- RU** Выключайте устройство после каждого применения (нажмите на кнопку всасывания, а затем на кнопку выключения). Отключите устройство от сети и смотайте шнур.
- EL** Σβήνετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση (πατήστε το κουμπί αναρρόφησης και το κουμπί ON/OFF). Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και τυλίξτε το καλώδιο.
- ET** Lülitage seade pärast iga kasutamist välja (vajutage imemis- ja aurulülitiit). Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja keerake juhe kokku.



FR Videz le réservoir d'eau. Veuillez noter que l'appareil a besoin d'environ 30 minutes pour refroidir.

IT Svuotare il serbatoio dell'acqua. Si prega di notare che l'apparecchio impiega circa 30 minuti a raffreddarsi.

EN Empty the water tank. Please notice that the appliance needs approximately 30 minutes to cool down.

DE Leeren Sie den Wasserbehälter. Beachten Sie bitte, dass das Gerät etwa 30 Minuten zum Abkühlen benötigt.

NL Maak het waterreservoir leeg. Laat het apparaat circa 30 minuten afkoelen voordat u het opbergt.

ES Vacíe el depósito de agua. Recuerde que el aparato necesita aproximadamente 30 minutos para enfriarse.

PT Esvazie o reservatório da água. Tenha em conta que o aparelho precisa de cerca de 30 minutos para arrefecer.

CS Vyprázdněte nádržku na vodu. Upozorňujeme, že spotřebič potřebuje přibližně 30 minut k vychladnutí.

SK Vyprázdnite nádrž na vodu. Upozorňujeme, že spotřebič potrebuje približne 30 minút na vychladnutie.

HU Ürítse ki a víztartályt. Kérjük, jegyezze meg, hogy a készüléknek 30 percre van szüksége a lehűléshez.

BG Изпразнете резервоара за вода. Моля, имайте предвид, че за изстиване на уреда са необходими около 30 минути.

RO Golăți rezervorul de apă. Vă rugăm țineți cont că aparatul necesită aproximativ 30 de minute pentru a se răci.

SL Izpraznite posodo za vodo. Upoštevajte, da se naprava ohlaja približno 30 minut.

BS Ispraznite spremnik za vodu. Napominjemo da je za hlađenje aparata potrebno oko 30 minuta.



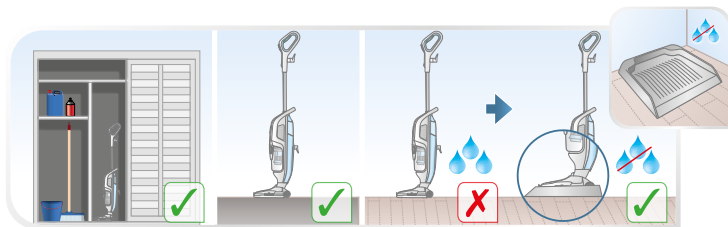
- SR** Ispraznite rezervoar za vodu. Imajte na umu da je za hlađenje aparata potrebno oko 30 minuta.
- UK** Спорожніть резервуар для води. Зверніть увагу, що для охолодження потрібно приблизно 30 хвилин.
- TR** Su haznesini boşaltın. Lütfen cihazın soğuması için yaklaşık 30 dakika gerektiğini unutmayın.
- PL** Opróżnić zbiornik na wodę. Należy pamiętać że urządzenie ostygnie całkowicie po około 30 minutach.
- LT** Išpilkite iš rezervuaro vandenį. Atkreipkite dėmesį, kad prietaisui atvėsti reikia 30 minučių.
- LV** Iztukšojiet ūdens tvertni. Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīces atdzišanai nepieciešamas apmēram 30 minūtes.
- HR** Ispraznite spremnik vode. Napominjemo da je za hlađenje uređaja potrebno oko 30 minuta.
- RU** Опорожните емкость для воды. Помните, что устройству требуется приблизительно 30 минут, чтобы остыть.
- EL** Αδειάστε το δοχείο νερού. Απαιτούνται περίπου 30 λεπτά για να κρυώσει η συσκευή.
- ET** Tühjendage veepaak. Pange tähele, et seade vajab jahtumiseks umbes 30 minutit.



- FR** Pour transporter votre appareil, utilisez les roues de transport ou la poignée de transport (située derrière l'appareil).
- IT** Per trasportare l'apparecchio, usare le ruote di trasporto o l'impugnatura di trasporto (situata sul retro dell'apparecchio).
- EN** To transport your appliance, use either transportation wheels or the transportation handle (situated behind the appliance).
- DE** Benutzen Sie zum Transport Ihres Gerätes, entweder die Transportrollen oder den Transportgriff (an der Rückseite des Gerätes).
- NL** Om uw apparaat te transporteren, gebruik de transportwielen of de transportgreep (achterkant van het apparaat).
- ES** Para transportar su aparato, puede utilizar las ruedas de transporte o el mango de transporte (situado detrás del aparato).
- PT** Para transportar o seu aparelho, use as rodas de transporte ou a pega de transporte (situada na parte traseira do aparelho).
- CS** Pro přepravu spotřebiče použijte transportní kolečka nebo přepravní držadlo (umístěné za spotřebičem).
- SK** Na prepravu spotrebiča použite prepravné kolieska alebo prepravné držadlo (umiestnené za spotrebičom).
- HU** A készülék szállításához használja a szállító görgőket, vagy a szállító fogantyút (a készülék hátulján található).
- BG** За да транспортирате уреда използвайте или колелца за транспорт, или дръжката за транспортиране (намира се отзад на уреда).
- RO** Pentru a transporta aparatul, utilizați roțile de transport sau mânerul prevăzut în acest sens (situat în spatele aparatului).
- SL** Za premikanje aparata uporabite kolesa ali ročaj za transport (nahajajo se na hrbtni strani naprave).
- BS** Za prenošenje aparata upotrebljavajte točkove ili dršku za prenošenje (nalazi se na stražnjoj strani aparata).



- SR** Za transport aparata upotrebljavajte točkove ili ručku za transport (nalazi se na zadnjoj strani aparata).
- UK** Для транспортування приладу використовуйте транспортувальні коліщата або ручку (розташовану за приладом).
- TR** Cihazınızı nakletmek için ya taşıma tekerleklerini veya taşıma kolunu (cihazın arkasında bulunan) kullanın.
- PL** Aby przetransportować urządzenie, używać kółek do transportu lub uchwytu (umieszczone z tyłu urządzenia).
- LT** Norėdami nugabenti prietaisą į kitą vietą, naudokite transportavimo ratukus ar transportavimo rankeną.
- LV** Lai pārvietotu ierīci, izmantojiet pārvietošanas riteņus vai rokturi (tie atrodas ierīces aizmugurē).
- HR** Za transport uređaja upotrebljavajte kotačiće ili dršku za transport (nalazi se na stražnjoj strani uređaja).
- RU** Чтобы переместить устройство, используйте колеса или ручку для переноски (расположена с задней стороны устройства).
- EL** Για να μεταφέρετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε τα ροδάκια ή τη χειρολαβή μεταφοράς (στο πίσω μέρος της συσκευής).
- ET** Seadme transportimiseks kasutage veorattaid või kandekäepidet (asub seadme taga).



FR Rangez votre appareil dans un endroit adapté. Veuillez toujours le ranger sur le support en plastique (inclus dans l’emballage) afin de préserver vos sols de la chaleur et de l’humidité.

IT Riporre l’apparecchio in interni o, se all’aperto, in un armadio. Riporlo sempre sull’apposito supporto di plastica (incluso nella confezione) per proteggere i pavimenti da calore e umidità.

EN Store your appliance inside or outside of a closet. Please always store it on the plastic support (included in the pack) in order to preserve your floors from the heat and humidity.

DE Lagern Sie das Gerät im oder außerhalb eines Schrankes auf. Lagern Sie es bitte immer auf seiner Plastikhalterung (im Lieferumfang enthalten), um Ihre Böden vor der Hitze und Feuchtigkeit zu schützen.

NL U kunt uw apparaat zowel in als uit een kast opbergen. Plaats het apparaat altijd op de kunststof houder (inbegrepen) wanneer u het opbergt om schade door warmte of vocht aan uw vloer te vermijden.

ES Guarde el aparato dentro o fuera de un armario. Guárdelo siempre en el soporte de plástico (incluido en el envase) para evitar que el suelo resulte dañado por el calor y la humedad.

PT Guarde o seu aparelho dentro ou fora de um armário. Arrume-o sempre no suporte de plástico (incluído na embalagem), de modo a preservar os pisos do calor e da humidade.

CS Uložte spotřebič do nebo vně přístěnku. Skladujte vždy na plastové podložce (součást balení) pro ochranu vaší podlahy před teplem a vlhkostí.

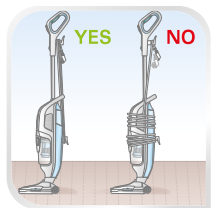
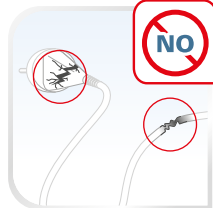
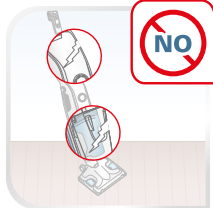
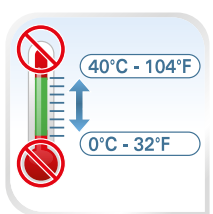
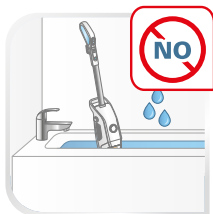
SK Uložte spotřebič do alebo mimo prístenky. Skladujte vždy na plastovej podložke (súčasť balenia) pre ochranu vašej podlahy pred teplom a vlhkosťou.

HU A készüléket beltéren vagy kültéren tároló helyiségben tárolja. Kérjük, mindig a műanyag tartón tárolja (a csomagban található), hogy megóvja a padlót a hőtől és páratartalomtól.

BG Съхранявайте уреда на закрито или в шкаф. Моля, винаги го съхранявайте върху пластмасовата подпора (включена в пакета), за да опазите подовете си от температурата и влажността.



- RO** Depozitați aparatul în interiorul sau în exteriorul unui dulap. Vă rugăm depozitați-l întotdeauna pe suportul de plastic (inclus în ambalaj) pentru a vă proteja suprafețele de căldură și de umiditate.
- SL** Aparat hranite v ali izven omare. Vedno ga hranite na plastični podpori (vključena v paket), da tla obvarujete pred vročino in vlago.
- BS** Aparat odložite u ormar ili van ormara. Aparat uvijek odlažite na plastičnom nosaču (priložen u pakovanju) da sačuvate podove od vrućine i vlage.
- SR** Aparat odložite u orman ili van ormara. Aparat uvek odlažite na plastičnom nosaču (priložen u pakovanju) da sačuvate podove od vrućine i vlage.
- UK** Зберігайте прилад у шафі або в кімнаті. Завжди зберігайте його на пластиковій підставці (входить у комплект), щоб вберегти підлогу від впливу тепла і вологи.
- TR** Cihazınızı dolabın içinde veya dışında saklayın. Yerlerinizi ısı ve nemden korumak için lütfen her zaman plastik desteği (pakete dahil) depolayın.
- PL** Przechowywać urządzenie w odpowiednim miejscu. Zawsze przechowywać je na plastikowym wsporniku (w zestawie), by chronić podłogi przed wysoką temperaturą i wilgocią.
- LT** Prietaisą laikykite tinkamoje vietoje. Prietaisą visuomet laikykite ant plastikinio stovo (tiekiamas kartu), kad apsaugotumėte savo grindis nuo karščio ir drėgmės.
- LV** Uzglabājiet ierīci piemērotā vietā. Vienmēr novietojiet to uz plastmasas statīva (iekļauts komplektācijā), lai aizsargātu grīdas no karstuma un mitruma.
- HR** Uređaj spremite na prikladno mjesto. Uređaj uvijek odložite na plastični nosač (uključen u pakiranje) da sačuvate podove od vrućine i vlage.
- RU** Храните устройство в подходящем для этого месте. Храните устройство на пластиковой подставке (входит в комплект), чтобы защитить напольное покрытие от воздействия тепла и влаги.
- EL** Αποθηκεύστε τη συσκευή σε κατάλληλο χώρο. Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή πάνω στην πλαστική βάση (περιλαμβάνεται στη συσκευασία) για να προστατεύσετε το δάπεδο από τη θερμότητα και την υγρασία.
- ET** Hoidke seadet sobivas kohas. Hoidke seda alati plastikust alusel (ka siis, kui see on pakendis), et kaitsta oma põrandaid kuumuse ja niiskuse eest.



FR Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation” avant la première utilisation / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d’uso» al primo utilizzo / **EN** Please read carefully the «Safety and use instructions» booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití“ / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie“ / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката “Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **BS** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjižicu “Uputstva za sigurnost i upotrebu” / **SR** pažljivo pročitate priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **TR** İlk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru “Norādījumi par drošību un lietošanu” / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitate knjižicu “Sigurnosne upute” / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit

FR Pour plus d’information / **IT** Per ulteriori informazioni / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **CS** Více informací naleznete zde / **SK** Pre viac informácií / **HU** További információk / **BG** За повече информация / **RO** Pentru informații suplimentare / **SL** Več informacij / **BS** Za više informacija / **SR** Za više informacija / **UK** Для отримання детальнішої інформації / **TR** Daha fazla bilgi için / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **LT** Norėdami daugiau informacijos / **LV** Vairāk informācijas / **HR** Za više informacija / **RU** Для получения дополнительной информации / **UK** Для отримання детальнішої інформації / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες / **ET** Lisateave

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Rowenta, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/rowenta-parocistac-ry7731wh-akcija-cena/>